

**THE  
EQUIPMENT RULES  
OF  
SAILING**

**PRZEPISY SPRZĘTU  
ŻEGLARSKIEGO**

**2025–2028**

**Międzynarodowa Federacja Żeglarska  
(World Sailing)**

**Międzynarodowa Federacja Żeglarska realizuje na szeroką skalę strategię zapewnienia przyszłości dla naszego sportu przy jednoczesnej ochronie wód całego świata. Postanowienie to ratyfikowano w maju 2018. Więcej informacji o programie Sustainability Agenda 2030 można znaleźć pod adresem <https://www.sailing.org/about/Sustainability>**

**Dane kontaktowe centrali World Sailing:**

World Sailing, Office 401 4th Floor  
3 Shortlands  
London W6 8DA  
UK

**Email** [office@sailing.org](mailto:office@sailing.org)  
**www.sailing.org**

Published by World Sailing (UK) Ltd., London, UK  
© World Sailing Ltd.

Tytuł oryginalny:  
The Equipment Rules of Sailing for 2025-2028

Tłumaczenie zmian w porównaniu z wersją 2013-2016:  
Agata Smoleń Beszczyńska

Tłumaczenie zmian w porównaniu z wersją 2009-2012:  
Jarek Płaszczycza

Tłumaczenie zmian w porównaniu z wersją 2005-2008:  
Andrzej Pajączkowski, Łukasz Formella

Tłumaczenie wersji 2005-2008:  
Piotr Żółtowski, Anna Mrowiec

# SPIS TREŚCI

---

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Wprowadzenie .....                                            | 4  |
| CZĘŚĆ 1 – UŻYWANIE SPRZĘTU                                    |    |
| Rozdział A – W trakcie regat .....                            | 6  |
| Rozdział B – W wyścigu .....                                  | 7  |
| CZĘŚĆ 2 – DEFINICJE                                           |    |
| Rozdział C – Definicje Podstawowe .....                       | 8  |
| Rozdział D – Definicje dotyczące kadłuba .....                | 16 |
| Rozdział E – Definicje dotyczące dodatków kadłuba .....       | 18 |
| Rozdział F – Definicje dotyczące takielunku .....             | 21 |
| Rozdział G – Definicje dotyczące żagli .....                  | 43 |
| Podrozdział A – żagle trójkątne .....                         | 43 |
| Podrozdział B – Rozszerzenia dla innych żagli .....           | 58 |
| CZĘŚĆ 3 – PRZEPISY REGULUJĄCE KONTROLĘ ORAZ INSPEKCJĘ SPRZĘTU |    |
| Rozdział H – Kontrola i inspekcja sprzętu .....               | 61 |
| DODATEK 1                                                     |    |
| Przepisy regatowe które regulują użycie sprzętu .....         | 66 |
| Skorowidz Definicji .....                                     | 67 |

# Wprowadzenie

---

*Przepisy Sprzętu Żeglarskiego* zawierają i odnoszą się do:

- Przepisów dotyczących użytkowania sprzętu
- Definicji dotyczących sprzętu, punktów pomiarowych i pomiarów używanych w **przepisach klasowych** oraz innych przepisach i zarządzeniach.
- Przepisów regulujących **kontrole certyfikacyjne** i inspekcje sprzętu.

## Podstawa stosowania:

Wymóg stosowania PSŻ może zostać wprowadzony przez:

(a) **Przepisy klasowe.**

(b) Zawiadomienie o regatach lub instrukcję żeglugi.

(c) Zarządzenia Władzy Krajowej dla regat będących w zakresie jej jurysdykcji.

(d) Przepisy World Sailing,

(e) Przepisy Regatowe Żeglarstwa World Sailing lub

(f) Inne dokumenty regulujące organizację regat.

Części A, B, C i H PSŻ mają zastosowanie zawsze, z wyjątkami zawartymi w samych przepisach.

Definicje PSŻ zaznaczone gwiazdką (\*) są opcjonalne dla klas zatwierdzonych przez WS przed rokiem 1997.

## Terminologia

Pojęcie zastosowane w określonym znaczeniu napisane jest **pogrubioną czcionką** w przypadku, gdy ich definicja znajduje się w PSŻ lub *kursywą*, gdy ich definicja znajduje się w PRŻ. Pozostałe słowa i terminy używane są w zwykłym znaczeniu powszechnym w żeglarstwie lub ogólnym języku.

## Skróty

MNA, World Sailing Member National Authority - WK, Władza Krajowa

ICA, International Class Association or recognised Rating System - MZK,

Międzynarodowy Związek Klasy lub uznany System Ratingowy

NCA, National Class Association - NZK, Narodowy Związek Klasy

ERS, The Equipment Rules of Sailing - PSŻ, Przepisy Sprzętu Żeglarskiego

RRS, The Racing Rules of Sailing - PRŻ, Przepisy Regatowe Żeglarstwa

TC, An Event Technical Committee as defined in Racing Rule 92 - KT, Komisja

Techniczna, zgodnie z definicją Przepisu Regatowego nr 92.

ER, Equipment Regulations - PS, Przepisy Sprzętu

### **Nowelizacje przepisów**

Przepisy Sprzętu Żeglarskiego są uaktualniane i publikowane co 4 lata przez Międzynarodową Federację Żeglarską (WS), międzynarodową władzę w zakresie sportu żeglarskiego. Ta wersja przepisów wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2025, z tym wyjątkiem, że dla regat zaczynających się w 2024 roku datą ich wejścia może być przesunięta prze zawiadomienie o regatach i instrukcję żeglugi. Zmiany w treści Przepisów Sprzętu są dozwolone na mocy zarządzeń WS 29.1.1 i 29.1. 2. Nie przewiduje się wprowadzania zmian przed rokiem 2028, jednakże zmiany uznane za pilnie wymagające wprowadzenia przed tą datą będą rozpowszechniane przez Władze Krajowe oraz umieszczane na stronie internetowej WS ([sailing.org](https://www.sailing.org)).

### **Zmiany**

PSŻ mogą być zmieniane tylko w następujący sposób:

- (a) Zarządzenia Władzy Krajowej mogą zmieniać przepisy części 1 PSŻ dla regat będących w zakresie jej jurysdykcji
- (b) **Przepisy klasowe** mogą zmieniać przepisy PSŻ tak jak na to zezwala przepis A.1.

Powyższe ograniczenia nie mają zastosowania jeśli przepisy są zmieniane w celu ich rozwijania lub testowania w regatach lokalnych. Władza Krajowa może zarządzić że takie zmiany wymagają jej zgody.

Na marginesie (wersji oryginalnej) zaznaczono istotne zmiany w stosunku do wersji PSŻ z 2021- 2024.

# CZĘŚĆ 1 – UŻYWANIE SPRZĘTU

---

Oprócz przepisów Części 1, przepisy regulujące używanie sprzętu zawarte są w **przepisach klasowych** i *Przepisach Regatowych Żeglarsstwa*. Dodatek 1 zawiera listę tych przepisów regatowych.

## Rozdział A – W trakcie regat

### A.1 PRZEPISY KLASOWE

**Przepisy klasowe** mogą zmienić przepisy B.1, B.2 i B.3.

### A.2 CERTYFIKAT

#### A.2.1 Posiadanie certyfikatu

**Jacht** musi posiadać ważny **certyfikat** wymagany przez **przepisy klasowe** lub **władzę certyfikującą**.

#### A.2.2 Zgodność z Certyfikatem

**Jacht** musi być zgodny ze swym **certyfikatem**.

Patrz także PRŻ 78 Zgodność z przepisami klasowymi: Certyfikaty.

## Rozdział B – W wyścigu

### B.1 POŁOŻENIE SPRZĘTU

#### B.1.1 Górny znak ograniczający masztu

(a) GROT TRÓJKĄTNY

**Grot** nie powinien po postawieniu wykraczać żadną widoczną częścią powyżej prostej przeprowadzonej pod kątem 90° do **drzewca masztu** na wysokości **górnego punktu**.

(b) GROT CZWOROKĄTNY

**Punkt fałowy** przeprowadzony pod kątem 90° do **drzewca masztu** nie powinien znaleźć się powyżej **górnego punktu**.

#### B.1.2 Dolny znak ograniczający masztu

Jeśli **żagiel** jest postawiony na **bomie grotmasztu**, **bomie fokmasztu** lub **bomie bezanmasztu**, przedłużenie górnej krawędzi **drzewca** powinno przecinać **drzewce masztu** ponad **dolnym znakiem ograniczającym masztu**, gdy **drzewce bomu** znajduje się płaszczyźnie symetrii **drzewca masztu** i pod kątem 90° do niego.

#### B.1.3 Zewnętrzny znak ograniczający bomu.

**Lik tylny** każdego **żagla** postawionego na **bomie**, przedłużony w razie potrzeby, powinien przecinać górną krawędź **drzewca bomu** przed **zewnętrznym punktem**.

#### B.1.4 Zewnętrzny znak ograniczający bukszprytu.

**Róg halsowy** jakiegokolwiek **żagla przedniego** postawionego na **bukszprycie** musi być **przymocowany** z tyłu **zewnętrznego punktu bukszprytu**.

#### B.1.5 Wewnętrzny znak ograniczający bukszprytu.

**Wewnętrzny punkt bukszprytu** nie może znajdować się na zewnątrz **kadłuba** gdy **bukszpryt** jest wysunięty.

### B.2 BOMY ŻAGLI PRZEDNICH

Przedni koniec **bomu żagla przedniego** powinien być, w przybliżeniu, w płaszczyźnie symetrii **jachtu**.

### B.3. SPINAKERY I SZTAKSLE BEZANMASZTU

**Róg halsowy** spinakera lub sztaksła **bezanmasztu** musi znajdować się wewnątrz linii obrysu pokładu.

## CZĘŚĆ 2 – DEFINICJE

---

### Rozdział C – Definicje Podstawowe

#### C.1 KLASA

##### C.1.1 Władza klasowa

Organ, który zarządza klasą w sposób określony w **przepisach klasowych**.

#### C.2 PRZEPISY

##### C.2.1 Przepisy klasowe

Przepisy, które określają:

**jacht** i sposób jego użytkowania, **certyfikację** i administrację;

**załogę**;

**wyposażenie osobiste** i sposób jego użytkowania, **certyfikację** i administrację; **wyposażenie ruchome** i sposób jego użytkowania, **certyfikację** i administrację; każde inne wyposażenie i sposób jego użytkowania, **certyfikację** i administrację;  
zmiany w PRŻ dozwolone przez PRŻ 86.1(c).

Termin ten obejmuje również zasady handicapu i systemów ratingowych.

##### C.2.2 Zamknięte przepisy klasowe

**Przepisy klasowe**, w których wszystko, co nie jest wprost dozwolone **przepisami klasowymi**, jest zabronione.

##### C.2.3 Otwarte przepisy klasowe

**Przepisy klasowe**, w których wszystko, co nie jest wprost zabronione **przepisami klasowymi**, jest dozwolone.

##### C.2.4 Władza przepisów klasowych

Organ, który ostatecznie zatwierdza **przepisy klasowe**, **zmiany w przepisach klasowych** i interpretacje **przepisów klasowych**.

## C.3 CERTYFIKACJA

### C.3.1 Władza certyfikująca

WS, władza krajowa w państwie, w którym odbywa się **certyfikacja**, lub ich przedstawiciele.

### C.3.2 Certyfikacja (Certify/Certification)

Wydanie **certyfikatu**, lub wykonanie **znaku certyfikacji** po zakończonej pomyślnie **kontroli certyfikacyjnej**.

### C.3.3 Certyfikat

Dokument potwierdzający pomyślną **kontrolę certyfikacyjną** zgodnie z wymogami **przepisów klasowych** lub **władzy certyfikującej**.

Dla kadłuba: wydany przez WS, WK w kraju właściciela lub ich przedstawicieli.

Dla innych przedmiotów: wydawany przez **władzę certyfikującą**.

Termin ten obejmuje również zasady handicapu i systemów ratingowych.

### C.3.4 Znak certyfikacji

Dowód pomyślnej **kontroli certyfikacyjnej** dla elementu wymagającego **certyfikacji**, zainstalowany zgodnie z wymaganiami **przepisów klasowych** lub **władzy certyfikującej**.

### C.3.5 Znak Licencjonowanego Producenta

Oznaczenie wymagane **przepisami klasowymi** służący do wykazania, że sprzęt wykonany został przez licencjonowanego producenta.

## C.4 KONTROLA CERTYFIKACYJNA I INSPEKCJA SPRZĘTU

Patrz H.1 i H.2.

### C.4.1 Pomiary podstawowe

Czynności używane jako podstawowe środki w celu określenia fizycznych właściwości sprzętu.

### C.4.2 Kontrola certyfikacyjna

Czynności używane do przeprowadzenia wymaganej przez **przepisy klasowe** lub **władzę certyfikującą** kontroli sprzętu dla **certyfikacji**.

### C.4.3 Inspekcja sprzętu w trakcie regat

Kontrola dokonywana podczas regat przez KT zgodnie z treścią zawiadomienia o regatach, instrukcji żeglugi oraz/lub PS, w skład której mogą wchodzić **pomiary podstawowe**.

### C.4.4 Mierniczy Certyfikacyjny

Osoba wyznaczona lub uznana przez władzę krajową państwa, w którym jest przeprowadzana kontrola, do przeprowadzenia **kontroli certyfikacyjnej** oraz, jeżeli **przepisy klasowe** pozwalają, do **certyfikacji**. Władza krajowa może nadawać te uprawnienia.

### C.4.5 Mierniczy Certyfikacyjny „In-House”

Osoba wyznaczona do przeprowadzenia **kontroli certyfikacyjnej** zgodnie z programem certyfikacji „In-House” (WS In-House Certification Programme).

#### **C.4.6 Inspektor Sprzętu**

Osoba wyznaczona przez KT do przeprowadzenia **inspekcji sprzętu**.

#### **C.4.7 Znak ograniczający**

Wyraźnie widoczny znak w jednolitym kolorze kontrastującym z częścią (częściami), na której (których) jest umieszczony, oznaczający punkt pomiarowy.

#### **C.4.8 Znak akredytujący zawodów**

Znak trwale umieszczony przez KT na sprzęcie, którego wymiana w trakcie zawodów jest objęta przez **przepisy klasowe** lub wyszczególniona przez KT lub Przepisy Sprzętu.

#### **C.4.9 ZARZĄDZENIA DOTYCZĄCE SPRZĘTU (EQUIPMENT REGULATIONS)**

*Zarządzenia* publikowane przez KT określające **inspekcję sprzętu w trakcie regat**.

### **C.5 DEFINICJE DOTYCZĄCE ZAWODNIKÓW**

#### **C.5.1 Załoga**

Zawodnik lub zespół zawodników, którzy prowadzą **jacht**.

#### **C.5.2 Sternik (Helmsperson)**

Członek załogi sterujący **jachtem**.

#### **C.5.3 Wyposażenie osobiste**

Wszelkiego rodzaju przedmioty osobiste trzymane na pokładzie lub założone przez osoby w celu utrzymania ciepła, zabezpieczające przed wodą i/lub chroniące ciało, **osobiste środki asekuracyjne, uprząż** i pomoce do balastowania oraz sprzęt asekuracyjny, mające utrzymać osobę na pokładzie jachtu lub na powierzchni wody.

#### **C.5.4 Osobiste środki asekuracyjne**

**Wyposażenie osobiste** zgodne z wymogami *przepisów*, pomagające utrzymać się na powierzchni wody. Wymagane standardy, jeśli takowe istnieją, powinny znaleźć się w **przepisach klasowych** lub odrębnych regulacjach offshorowych WS (WS Offshore Special Regulations).

#### **C.5.5 Uprząż dla załogi**

**Wyposażenie osobiste** zakładane przez załogę, pomagające w użyciu **trapezu**, balastowaniu lub pozostawaniu **w połączeniu z żaglem windsurfingowym, latawcem lub wingfoilem**. Wymagane standardy, jeśli takowe istnieją, powinny znaleźć się w **przepisach klasowych**.

#### **C.5.6 Kamizelka impaktowa (impact vest)**

**Wyposażenie osobiste** przeznaczone do zapewniania ochrony od uderzeń w klatkę piersiową. Wymagane standardy, jeśli takowe istnieją, powinny znaleźć się w **przepisach klasowych**.

## C.6 DEFINICJE DOTYCZĄCE JACHTÓW

### C.6.1 Jacht

Sprzęt wykorzystywany przez **załogę** do uczestnictwa w regatach.

Obejmuje:

**kadłub(y)**

konstrukcję(e) łączącą(e) **kadłuby**

**osprzęt kadłuba/kadłubów,**

**balast,**

**takielunek,**

**żagiel/żagle,**

**okucia,**

**korektory ciężaru** jachtu oraz

wszystkie inne użyte elementy sprzętu,

ale z wyłączeniem:

żywności

**wyposażenia osobistego i**

**wyposażenia ruchomego.**

### C.6.2 Typy jachtów

(a) **JACHT JEDNOKADŁUBOWY (MONOHULL)**

**Jacht z jednym kadłubem.**

(b) **JACHT WIELOKADŁUBOWY (MULTIHULL)**

**Jacht z więcej niż jednym kadłubem.**

(c) **DESKA Z ŻAGLEM (WINDSURFER)**

**Jacht.**

(d) **DESKA Z LATAWCEM (KITE-BOARD)**

**Jacht.**

(e) **WINGFOIL**

**Jacht.**

### C.6.3 Definicje dot. inspekcji jachtu

(a) **OSIE GŁÓWNE**

Trzy główne osie **jachtu** prostopadłe względem siebie – pionowa, podłużna i poprzeczna; muszą one być odniesione do linii bazowej i **płaszczyzny symetrii kadłuba.**

Patrz H.3.

(b) **BAZOWY TRYM POMIAROWY (MEASUREMENT TRIM)**

Trym pomiarowy jest osiągnięty, jeśli dwa punkty

**kadłuba/kadłubów** są rozmieszczone w ustalonych odległościach prostopadłe do płaszczyzny. Płaszczyzna, punkty i odległości są określone przez **przepisy klasowe.**

(c) **TRYM POMIARU WYPORNOŚCI (FLOATATION TRIM)**

ustalana jest podczas unoszenia się na wodzie **jachtu** w warunkach określonych w H.7.1 - Warunki pomiarów masy i wyporności.

(d) LINIA WODNA

Linia/linie utworzona przez przecięcie zewnętrznej części **kadłuba/kadłubów** i powierzchni wody podczas unoszenia się **jachtu** na wodzie w **trymie pomiarowym**.

(e) PŁASZCZYŻNA WODNA

Płaszczyzna przebiegająca przez **linię wodną**.

(f) BALAST

Obciążenie **zainstalowane** w celu wpłynięcia na stateczność, pływalność, trym lub masę całkowitą **jachtu**.

Rodzaje **balastu**:

(i) BALAST WEWNĘTRZNY

Balast umieszczony wewnątrz **kadłuba**.

(ii) BALAST ZEWNĘTRZNY

Balast umieszczony na zewnątrz **kadłuba**

(iii) BALAST RUCHOMY

**Balast wewnętrzny** lub **balast zewnętrzny**, który może być przemieszczany.

(iv) BALAST ZMIENNY

Balast wodny, którego ilość może być zmieniana i który także może być przemieszczany.

(v) KOREKTOR WAGI

Obciążenie **zainstalowane** zgodnie z **przepisami klasowymi**, aby skorygować niedobór i/lub rozkład masy.

(g) ŁĄCZYĆ (CONNECT)

Zestawić lub zetknąć tak, by utworzyć faktyczne połączenie elementów, dzięki któremu mają wzajemny wpływ na swoje funkcjonowanie; obejmuje zatem "przymocowany do" i „prowadzony szotem” do narożnika **żagla**.

#### C.6.4 Wymiary jachtu

(a) DŁUGOŚĆ JACHTU

Odległość podłużna między najbardziej do przodu i najbardziej do tyłu wysuniętymi punktami **jachtu** z wyłączeniem **żagli**, przy właściwym ustawieniu **drzewc**.

Patrz H.3.4

(b) SZEROKOŚĆ JACHTU

Odległość poprzeczna pomiędzy skrajnymi punktami **jachtu**.

(c) DŁUGOŚĆ LINII WODNEJ

- Odległość podłużna między najbardziej do przodu i najbardziej do tyłu wysuniętymi punktami **linii wodnej**.
- (d) SZEROKOŚĆ LINII WODNEJ  
Odległość poprzeczna pomiędzy skrajnymi punktami **linii wodnej**.
- (e) ZANURZENIE  
Pionowa odległość pomiędzy **płaszczyzną wodną** a najniższym punktem **jachtu**.
- (f) MINIMALNE ZANURZENIE  
**Zanurzenie** ze wszystkimi **dodatkami kadłuba** w ich najwyższej pozycji.
- (g) MAKSYMALNE ZANURZENIE  
**Zanurzenie** ze wszystkimi **dodatkami kadłuba** w ich najniższej pozycji.
- (h) CIĘŻAR JACHTU  
Masa **jachtu** z wyłączeniem **żagla/i** i **balastu zmiennego**.
- (i) KĄT PRZECHYLEŃ (LIST ANGLE)  
Maksymalny kąt przechylenia **jachtu**, mierzony względem pozycji wyprostowanej **jachtu** unoszącego się na wodzie, w warunkach pomiaru masy i pływalności, z **balastem ruchomym** przemieszczonym w całości na burtę lewą lub prawą.
- (ii) GŁĘBOKOŚĆ DODATKÓW KADŁUBA  
Maksymalna odległość pionowa pomiędzy powierzchnią poszycia **kadłuba** lub punktu pomiarowego zgodnego z **przepisami klasowymi** a najniższym punktem **dodatku kadłuba** w najniższej pozycji.

#### C.6.5 Wiek jachtu

- (a) ZGODNY Z NUMEREM SERYJNYM  
Data wodowania pierwszego **jachtu** lub serii produkcyjnej danego projektu, obowiązuje data wcześniejsza. Data zgodna z numerem seryjnym nie ulega zmianie wraz z modyfikacjami **jachtu**.
- (b) ZGODNY Z DATĄ (AGE DATE)  
Data pierwszego wodowania **jachtu** lub ponownego wodowania po dowolnych **modyfikacjach** poszycia **kadłuba** z wyłączeniem pawęży, obowiązuje późniejsza z dat.

#### C.6.6 Wyposażenie ruchome

Możliwy do usunięcia sprzęt dozwolony przez **przepisy klasowe** z wyłączeniem:

**jachtu,**  
**wyposażenia osobistego,**  
żywności.

Typowe przykłady wyposażenia ruchomego mogą stanowić:  
kotwica i łańcuch, cumy, liny holownicze, wiosła, czepaki, osprzęt  
drzewców, liny.

## **C.7. MODYFIKACJA, KONSERWACJA I NAPRAWA**

### **C.7.1 Terminy**

(a) INSTALACJA (INSTALLATION)

**Klejenie** lub **mocowanie okucia** bezpośrednio do **jachtu**.

Może to oznaczać wiercenie otworów, gdy są dozwolone, do przeprowadzenia zamocowań.

(b) OKUCIE (FITTING)

Element, łącznie ze swoim okuciem, nie będący częścią struktury **jachtu**, lecz przyklejony lub przymocowany do **kadłuba, dodatków kadłuba** lub **takielunku**.

(c) MOCOWANIE (FASTENING)

Przytwierdzenie za pomocą śrub, wkrętów czy nitów lub innych odpowiednich metod.

(d) KLEJENIE (BONDING)

Przytwierdzenie za pomocą klejów, żywic, uszczelniaczy lub podobnych środków chemicznych.

(e) POKRYCIE (COATING)

Nałożenie dodatkowej trwałej warstwy lub warstw substancji na powierzchnię. Może to wymagać uprzedniego przygotowania tej powierzchni przy pomocy **szlifowania**, wytrawiania lub czyszczenia strumieniowego, ale bez **wpływu na kształt (fairing)**.

(f) SZLIFOWANIE (SANDING)

Usunięcie zewnętrznej warstwy za pomocą materiału ściernego, ze składnikiem **smarującym** lub bez, bez wpływu na kształt, jedynie dla usunięcia z powierzchni nierówności i faktur.

(g) CZYSZCZENIE (CLEANING)

Nakładanie, a następnie usuwanie detergentów lub podobnych środków celem usunięcia zabrudzeń z powierzchni.

(h) POLEROWANIE (POLISHING)

Nakładanie środków ściernych, ze składnikiem **smarującym** lub bez, dla zmniejszenia chropowatości powierzchni.

(i) PROFILOWANIE (FAIRING)

Dokładanie lub usuwanie materiału dla zmiany kształtu.

(j) SMAROWANIE (LUBRICATING)

Nakładanie nietrwałego komponentu zmniejszającego tarcie.

(k) PLOMBOWANIE W POZYCJI (SEALED IN POSITION)

Zabezpieczenie lub zamocowanie czegoś dla ograniczenia przemieszczania. Użycie plomb (seals), naklejek lub innych markerów dla zaznaczenia, czy coś zostało przemieszczone.

(i) **ZAŚLEPIANIE (SEALED CLOSED)**

Zamknięcie celem ograniczenia dostępu. Użycie plomb (seals), naklejek lub innych markerów dla zaznaczenia, czy coś zostało przemieszczone.

**C.7.2. Modyfikacja (Modification)**

Prace zmierzające do zmiany stanu pierwotnego.

**C.7.3. Konserwacja (Maintenance)**

Prace niezbędne do zachowania stanu pierwotnego, rekompensujące naturalne zużycie celem osiągnięcia maksymalnej przydatności do użycia. Zawiera **konserwację** zabezpieczającą, w tym **pokrycie, szlifowanie, smarowanie, polerowanie i czyszczenie**, lecz wyklucza **profilowanie i klejenie**.

**C.7.4. Naprawa (Repair)**

Czynności korygujące następstwa niecelowych uszkodzeń, niezbędne dla przywrócenia oryginalnego stanu i kształtu. Może zawierać **pokrycie, szlifowanie, profilowanie, polerowanie i klejenie**.

## **Rozdział D – Definicje dotyczące kadłuba**

### **D.1 KADŁUB – TERMINOLOGIA**

#### **D.1.1 Kadłub**

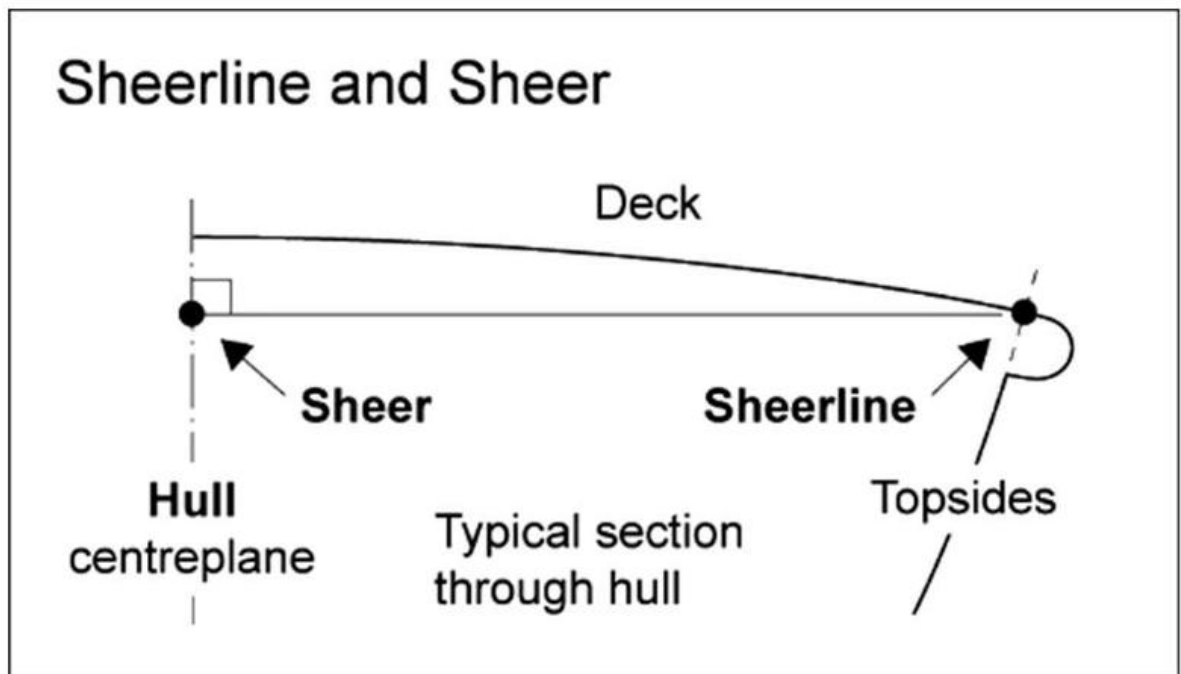
Powłoka poszycia **kadłuba** zawierająca pawężę, pokład ze wszystkimi nadbudówkami, wewnętrzną konstrukcję z kokpitami, skrzydłem, stelażami/wysięgnikami (wing or racks), **okuciami zainstalowanymi** na tych elementach oraz **korektory wagi**.

#### **D.1.2 Linia obrysu pokładu\* (sheerline)**

Linia utworzona poprzez przecięcie górnej powierzchni pokładu z zewnętrzną powierzchnią poszycia kadłuba; każda z nich może być w tym celu przedłużona, jeżeli istnieje taka potrzeba.

#### **D.1.3 Wznios pokładu (sheer)**

Rzut **linii obrysu pokładu** na płaszczyznę symetrii.



## D.2 PUNKTY POMIAROWE KADŁUBA

### D.2.1 Punkt bazowy kadłuba

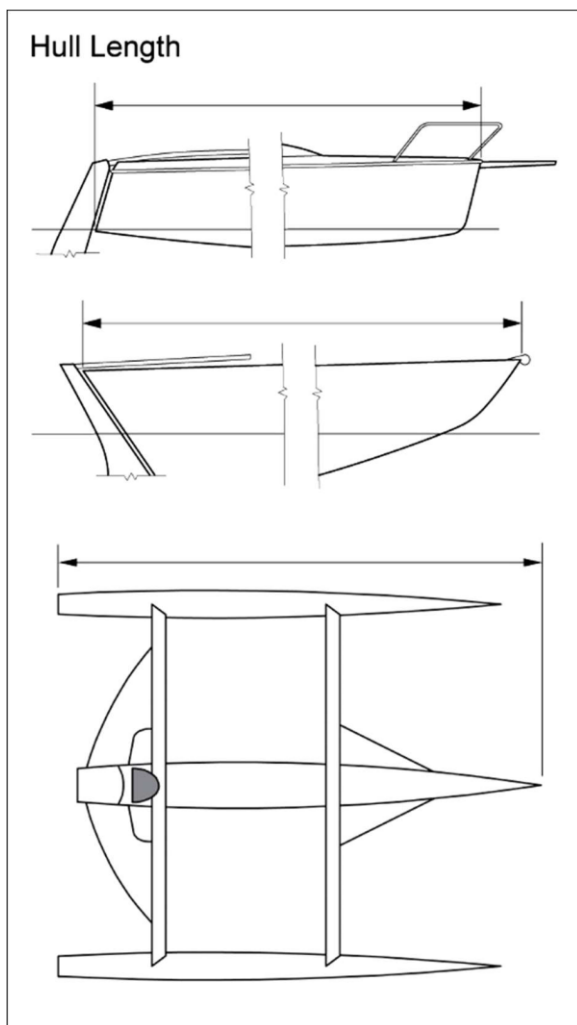
Punkt na **kadłubie**, określony w przepisach klasowych, od którego wykonuje się pomiary **kadłuba**.

## D.3 WYMIARY KADŁUBA

### D.3.1 Długość kadłuba

Pozioma odległość między najbardziej wysuniętym do tyłu punktem **kadłuba(ów)** oraz najbardziej wysuniętym do przodu punktem **kadłuba (ów)**, pomijając **okucia**.

Patrz H.3.4.



### D.3.2 Szerokość kadłuba\*

Pozioma poprzeczna odległość między skrajnymi punktami **kadłuba(ów)**, pomijając **okucia**.

### D.3.3 Głębokość kadłuba

Odległość pionowa pomiędzy **płaszczyzną wodną** a najniższym punktem **kadłuba**.

## D.4 CIĘŻAR

### D.4.1 Ciężar kadłuba

Masa kadłuba.

## Rozdział E – Definicje dotyczące dodatków kadłuba

### E.1 DODATKI KADŁUBA - TERMINOLOGIA

#### E.1.1 Dodatki kadłuba (hull appendage)

Każdy element sprzętu – włączając urządzenia wymienione w pkt. E.1.2 który:

jest całkowicie lub częściowo poniżej linii **obrysu pokładu** lub jej przedłużenia, gdy jest zamocowany na stałe lub w pozycji maksymalnie wysuniętej, gdy jest ruchomy, jest zamocowany do powłoki poszycia **kadłuba** lub do innego **dodatku kadłuba** i jest używany w celu zmiany stateczności, dryfu, sterowności, stateczności kursowej, tłumienia drgań, trymu, wyporności.

Każdy z poniższych elementów powinien być włączany w **dodatek kadłuba**:

**korektor ciężaru;**

**balast** integralny;

związane z nimi **okucia**.

#### E.1.2 Rodzaje dodatków kadłuba

##### (a) PŁETWA BALASTOWA (KEEL)

Stały **dodatek kadłuba**, zamocowany w okolicy płaszczyzny symetrii kadłuba, którego podstawową funkcją jest wpływ na stateczność i dryf.

##### (b) BOCZNA PŁETWA BALASTOWA (BILGE KEEL)

Stały **dodatek kadłuba**, zamocowany poza okolicą płaszczyzny symetrii kadłuba, którego podstawową funkcją jest wpływ na stateczność i dryf.

##### (c) UCHYLNA PŁETWA BALASTOWA (CANTING KEEL)

Ruchomy **dodatek kadłuba**, którego podstawową funkcją jest wpływ na stateczność i dryf, zamocowany w okolicy płaszczyzny symetrii kadłuba i obracający się wokół pojedynczej podłużnej osi.

##### (d) PŁETWA (FIN)

Stały **dodatek kadłuba**, którego podstawową funkcją jest wpływ na dryf i stateczność kursową.

(e) BULB BALASTOWY (BULB)

Stały dodatek kadłuba zawierający balast i znajdujący się w dolnej części innego dodatku kadłuba, którego podstawową funkcją jest wpływ na stateczność.

(f) SKEG

płetwa zamocowana bezpośrednio przed płetwą sterową

(g) MIECZ OBROTOWY (CENTREBOARD)

Ruchomy **dodatek kadłuba**, umocowany w okolicy płaszczyzny symetrii kadłuba i obracający

się wokół jednej poprzecznej osi, która może zmieniać położenie względem kadłuba; jego

podstawową funkcją jest wpływ na dryf.

(h) MIECZ SZYBROWY (DAGGERBOARD)

Ruchomy dodatek kadłuba umocowany w okolicy płaszczyzny symetrii kadłuba i nie obracający

się, którego podstawową funkcją jest wpływ na dryf.

(i) MIECZ BOCZNY (BILGEBOARD)

Ruchomy dodatek kadłuba umocowany poza okolicą płaszczyzny symetrii kadłuba, którego podstawową funkcją jest wpływ na dryf.

(j) PŁETWA STEROWA (RUDDER)

Ruchomy dodatek kadłuba, którego podstawową funkcją jest wpływ na sterowność.

(k) TRYMER (TRIM TAB)

Gdy płetwa(y) sterowa(e) jest używana, ruchomy dodatek kadłuba, mocowany do przedniej lub tylnej krawędzi innego dodatku kadłuba.

(l) SKRZYDEŁKO (WINGLET)

Dodatek kadłuba mocowany do **płetwy balastowej, bocznej płetwy balastowej** lub **bulby balastowej**, którego podstawową funkcją jest wpływ na dryf i/lub siłę nośną (lift).

(m) HYDROSKRZYDŁO (HYDROFOIL)

**Dodatek kadłuba**, którego podstawową funkcją jest wpływ na dryf i/lub siłę nośną (lift), zawierający jeden lub wszystkie z następujących elementów:

fuselage (kadłub),

maszt hydrofoila,

elevator (trymer hydroskrzydła),

przednie skrzydło (przednia lotka),

tylne skrzydło (tylna lotka, stabilizator)

## E.2 DEFINICJE DOTYCZĄCE POMIARU DODATKÓW KADŁUBA

### E.2.1 Ciężar dodatku kadłuba

Masa **dodatku kadłuba** z wyłączeniem wszelkich powiązanych z nim **okuć**.

### E.2.2 Ciężar dodatku kadłuba po złożeniu (Hull Appendage Assembly Weight)

Masa **dodatku kadłuba** z dodatkiem wszelkich powiązanych z nim **okuć** i innych części wyznaczonych przez **przepisy klasy**.

### E.2.3 Rozpiętość skrzydła

Maksymalna odległość poprzeczna pomiędzy skrajnymi punktami **skrzydełek** lub **hydroskrzydła**.

## Rozdział F – Definicje dotyczące takielunku

### F.1 TAKIELUNEK - TERMINOLOGIA

#### F.1.1 Takielunek (Rig)

**Drzewca, salingi, olinowanie, okucia** i wszystkie **korektory wagi**.

#### F.1.2 Rodzaje takielunku (osprzętu żaglowego)

(a) KET (UNA RIG)

takielunek jednomasztowy z tylko jednym żaglem - **grotem**.

(b) SLUP (SLOOP RIG)

takielunek jednomasztowy z **grotem** i jednym sztakslem przednim.

(c) KUTER (CUTTER RIG)

takielunek jednomasztowy z więcej niż jednym sztakslem przednim.

(d) KECZ (KETCH RIG)

takielunek dwumasztowy z masztem przednim – **grotmasztem** - wyższym niż maszt tylny – **bezanmaszt** – umiejscowiony przed trzonem sterowym.

(e) JOL (YAWL RIG)

takielunek dwumasztowy z masztem przednim – **grotmasztem** - wyższym niż maszt tylny – **bezanmaszt** – umiejscowiony za trzonem sterowym.

(f) SZKUNER (SCHOONER RIG)

takielunek dwumasztowy z masztem przednim – **fokmasztem** – nie wyższym niż maszt tylny – **grotmaszt**.

#### F.1.3 Drzewce (Spar)

Główna(-e) część(-ci) **takielunku**, do których **przymocowane** są lub którymi podtrzymywane są **żagle**, zawierająca **okucia** i wszelkie **korektory wagi**.

#### F.1.4 Rodzaje drzewc

(a) MASZT

**Drzewce**, na którym jest **zamocowany róg fałowy żagla** lub **reja**.

Zawiera swoje **olinowanie stałe, olinowanie ruchome, salingi**, z wyłączeniem **olinowania ruchomego okuć**, które nie są konieczne dla funkcjonowania masztu jako części **takielunku**.

Typy masztów:

(i) GROTMAZYT (MAINMAST)

(a) Jedyne **maszt** w **takielunku** typu **ket, słup** lub **kuter**.

(b) **Maszt** przedni w **takielunku** typu **kecz** lub **jol**.

(c) **Maszt** tylny w **takielunku** typu **szkuner**.

(ii) FOKMAZYT (FOREMAST)

Przedni **maszt** w **takielunku** typu **szkuner**.

(iii) BEZANMAZYT (MIZZENMAST)

Tylny **maszt** w **takielunku** typu **kecz** lub **jol**.

(b) BOM

**Drzewce** zamocowane z jednej strony do **drzewca masztu** lub **kadłuba**, na którym jest **przymocowany róg szotowy żagla** i do którego mogą być **przymocowane róg halsowy żagla** i/lub **lik dolny żagla**. Zawiera swoje **olinowanie**, z wyłączeniem **olinowania ruchomego, bloczków olinowania ruchomego** i/lub wszystkich elementów **obciągacza/wypychacza bomu**.

Rodzaje **bomów**:

(i) BOM FOKA (FOREMAST SAIL BOOM)

**Bom** zamocowany do **drzewca fokmasztu** w celu **przymocowania żagla fokmasztu**.

(ii) BOM ŻAGLA PRZEDNIEGO (HEADSAIL BOOM)

**Bom** zamocowany do **kadłuba** w celu **przymocowania rogu szotowego żagla przedniego**.

(iii) BOM GROTA (MAIN BOOM)

**Bom** zamocowany do **drzewca grotmasztu** w celu **przymocowania grota**.

(iv) BOM BEZANA (MIZZEN BOOM)

**Bom** zamocowany do **drzewca bezanmasztu** w celu **przymocowania bezana**.

(v) BOM ŻEBROWY (WISHBONE BOOM)

Podwójny **bom** zamocowany do **drzewca masztu** w celu **przymocowania żagla** który posiada jedno **drzewce** po każdej stronie **żagla**.

(c) DRZEWCZA KADŁUBA

**Drzewce** przytwierdzone do **kadłuba**.

(i) BUKSZPRYT (BOWSPRIT)

**Drzewce kadłuba** wystające do przodu służące do **przymocowania olinowania** i/lub **rogu halsowego żagla przedniego, żagli przednich** lub **spinakera**.

(ii) WYSTRZAŁ (BUMKIN)

**Drzewce kadłuba** wystające do tyłu **kadłuba** służące do mocowania **olinowania**.

(iii) BLIND GAFEL (DECK SPREADER)

**Drzewce kadłuba** wystające poprzecznie służące do **mocowania olinowania stałego**.

(iv) WYSIĘGNIK (OUTRIGGER)

**Drzewce kadłuba** wystające poprzecznie **mocowane** do **szotów**.

(d) INNE DRZEWCA

Inne rodzaje **drzewc** zawierają swoje **olinowanie** z wyłączeniem **olinowania ruchomego**.

Typy **innych drzewc**:

(i) SPINAKERBOM (SPINNAKER POLE)

**Drzewce** przytwierdzone do **drzewca masztu** i **przymocowane** do **brasu spinakera**.

(ii) WYTYK (WHISKER POLE)

**Drzewce** przytwierdzone do **drzewca masztu** i **przymocowane** do **rogu szotowego żagla przedniego**.

(iii) GAFEL (GAFF)

**Drzewce** przytwierdzone z jednej strony do **drzewca masztu** w celu **mocowania rogu pikowego, rogu fałowego** i/lub **liku górnego żagla** czworokątnego.

(iv) ROZPRZE (SPRIT)

**Drzewce** zamocowane z jednej strony do **drzewca masztu** lub **kadłuba** w celu **mocowania** wyłącznie **rogu pikowego** żagla czworokątnego.

(v) REJA (YARD)

**Drzewce** podwieszone środkiem na **maszcie** w celu **mocowania liku górnego żagla** czworokątnego lub **liku przedniego żagla** łacińskiego.

(vi) BAR

**Drzewce** służące do **mocowania** i kontrolowania **latawca**.

(vii) JOCKEY POLE

**Drzewce** przytwierdzone do **kadłuba** lub do **drzewca masztu**, wystające poprzecznie i przymocowane do **szotu spinakera**.

### F.1.5 Saling

Element sprzętu używany do usztywniania **drzewca** przytwierdzony jednym końcem do **drzewca**, a drugim **zamocowany** do **olinowania stałego**, przenoszący ściskanie kiedy jest używany.

### F.1.6 Olinowanie

Każdy element sprzętu przytwierdzony i/lub **zamocowany** jednym lub obydwoma końcami do **drzewca**, **żagli** lub innego **olinowania**, mogący przenosić tylko rozciąganie. Zawiera dołączone **okucia**, które nie są na stałe przymocowane do **kadłuba**, **drzewca** lub **salingu**.

### F.1.7 Rodzaje olinowania

#### (a) OLINOWANIE STAŁE

**Olinowanie** służące do podparcia **drzewca masztu** lub **drzewca kadłuba**. Może być regulowane, ale nie odłączane podczas *wyścigu*, z wyjątkiem poniższych:

Rodzaje **olinowania stałego**:

##### (i) WANTA (SHROUD)

**Olinowanie** służące do poprzecznego podparcia **drzewca masztu** lub **drzewca kadłuba**, które może również zapewniać podparcie wzdłużne.

##### (ii) SZTAG (STAY)

**Olinowanie** służące głównie do podłużnego podparcia **drzewca masztu** lub **drzewca kadłuba** lub **żagla** i może być odłączone w trakcie *regat*.

##### (iii) FORSZTAG (FORESTAY)

**Olinowanie** służące do podparcia **drzewca masztu** z przodu.

#### (b) OLINOWANIE RUCHOME

**Olinowanie** służące przede wszystkim do ustawiania **drzewca**, **żagla** lub **dodatku** kadłuba.

Rodzaje **olinowania ruchomego**:

##### (i) FAŁ (HALYARD)

**Olinowanie** służące do podnoszenia **żagla**, **drzewca**, flagi lub ich kombinacji.

##### (ii) ACHTERSZTAG (BACKSTAY)

**Olinowanie** służące do podparcia **drzewca masztu** z tyłu, powyżej **górnego znaku ograniczającego**.

##### (iii) BAKSZTAG (RUNNING BACKSTAY)

**Olinowanie** służące do podparcia drzewca masztu z tyłu, w punkcie lub punktach znajdujących się pomiędzy **górnym znakiem ograniczającym** a **punktem mocowania forsztagu**.

##### (iv) BAKSZTAG (CHECKSTAY)

**Olinowanie** służące do podparcia **drzewca masztu** z tyłu,

w punkcie lub punktach znajdujących się pomiędzy **dolnym znakiem ograniczającym** a **punktem mocowania forsztagu**.

(v) SZKENTLA (OUTHAUL)

**Olinowanie** służące do trymowania **rogu szotowego żagla** wzdłuż **drzewca bomu**.

(vi) SZOT (SHEET)

**Olinowanie** do trymowania **rogu szotowego żagla** lub **drzewca bomu**.

(vii) SZOT ZAWIETRZNY SPINAKERA (SPINNAKER GUY)

**Olinowanie** służące do trymowania **rogu halsowego spinakera**.

(viii) LINKI LATAJĄCE (FLYING LINES)

**Olinowanie** służące do trymowania **latawca**.

(ix) LINKI MOCY (FRONT LINES)

**Linki** służące do przenoszenia mocy z **latawca** na **załogę**.

(x) LINKI STERUJĄCE (BACK LINES)

**Linki** służące do sterowania **latawcem**.

(xi) OBCIĄGACZ BOMU (VANG)

Urządzenie przytwierdzone do **bomu** służące do kontrolowania kąta pomiędzy **masztem** a **bomem**. Termin ten zawiera wypychacz (Gnav).

(c) INNE OLINOWANIE

(i) TRAPEZ (TRAPEZE)

**Olinowanie** przymocowane do **drzewca masztu** służące do podtrzymania jednego członka załogi.

#### F.1.8 Trójkąt przedni

Powierzchnia ukształtowana przez przednią krawędź **drzewca** przedniego **masztu**, przedni **forsztag** i pokład, w który wlicza się jakąkolwiek nadbudówkę.

#### F.1.9 Szerokość znaku ograniczającego

Minimalna szerokość znaku mierzona wzdłuż **drzewca**.

## F.2 DEFINICJE POMIAROWE MASZTU

### F.2.1 Znaki ograniczające masztu

(a) DOLNY ZNAK OGRANICZAJĄCY

**Znak ograniczający** dla położenia **drzewca bomu** lub **żagla**.

(b) GÓRNY ZNAK OGRANICZAJĄCY

**Znak ograniczający** dla położenia **żagla**.

### F.2.2 Punkty pomiarowe masztu

(a) PUNKT BAZOWY MASZTU (MAST DATUM POINT)

Punkt na **maszcie** określony w **przepisach klasowych** używany jako baza dla pomiarów.

(b) PUNKT PIĘTY (HEEL POINT)

Punkt umieszczony w najniższej części **drzewca** i jego **okuć**.

(c) PUNKT TOPU (TOP POINT)

Punkt umieszczony w najwyższej części **drzewca** i jego **okuć**.

(d) PUNKT DOLNY (LOWER POINT)

Najwyższy punkt dolnego **znaku ograniczającego** na tylnej części **drzewca**.

(e) PUNKT GÓRNY (UPPER POINT)

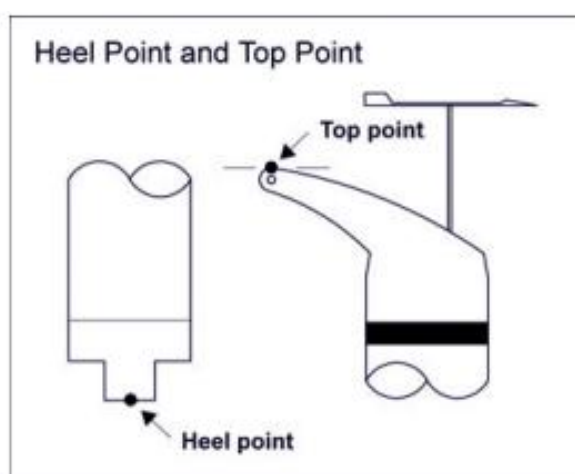
Najniższy punkt górnego **znaku ograniczającego** na tylnej krawędzi **drzewca**.

### F.2.3 Wymiary masztu

Patrz H.4.

(a) DŁUGOŚĆ MASZTU

Odległość między **punktem topu** (Top point) i **punktem pięty** (Heel Point).



(b) WYSOKOŚĆ PUNKTU DOLNEGO

Odległość między **punktem bazowym masztu** i **punktem dolnym**.

(c) WYSOKOŚĆ PUNKTU GÓRNEGO

Odległość między **punktem bazowym masztu** i **punktem górnym**.

(d) MAKSYMALNY WYMIAR LIKU PRZEDNIEGO GROTA (MAINSAIL LUFF MAST DISTANCE)

Odległość pomiędzy **punktem dolnym** a **punktem górnym**.

(e) PUNKT OLINOWANIA\*

Gdy **olinowanie** jest zamocowane za pomocą:

HAKA (końcówki młotkowej, końcówki typu T):

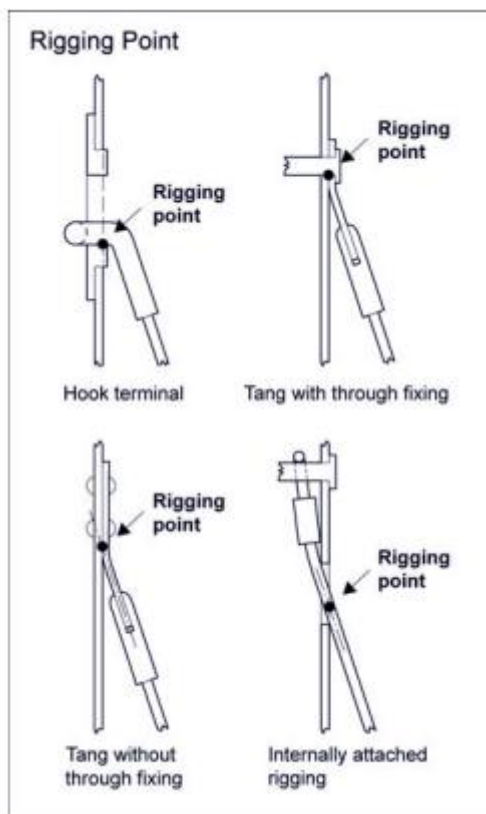
Najniższy punkt haka, w miejscu, w którym przecina on **drzewce**, przedłużone jeżeli jest taka potrzeba.

TRZPIENIA Z MOCOWANIEM PRZELOTOWYM:

Najniżej położony punkt elementu mocującego przechodzącego przez **drzewce**, w miejscu jego przecięcia z **drzewcem**.

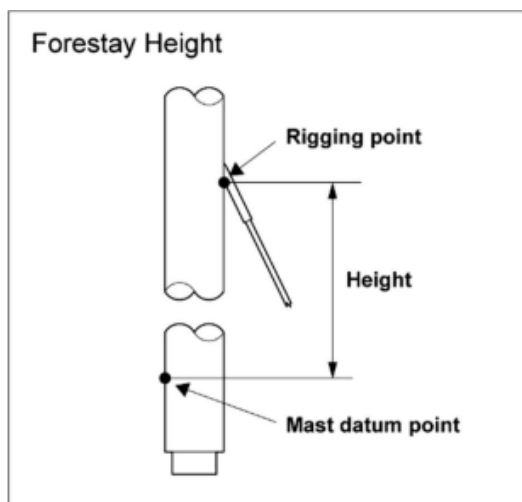
W INNY SPOSÓB: Punkt przecięcia zewnętrznej

powierzchni **drzewca**, przedłużonej w razie potrzeby,  
z osią symetrii **olinowania**.



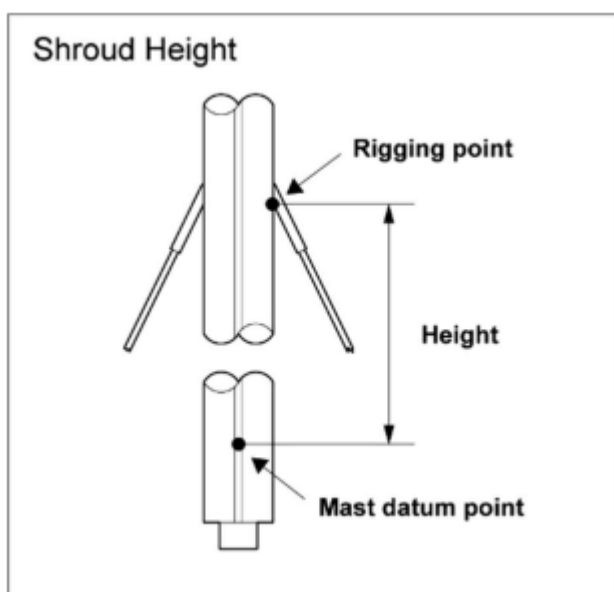
(f) WYSOKOŚĆ FORSZTAGU\*

Odległość między **punktem bazowym masztu** i **punktem olinowania lub punktem górnym**, brany jest pod uwagę niższy z nich.



(g) WYSOKOŚĆ WANTY\*

Odległość między **punktem bazowym masztu** i **punktem olinowania**.



(h) WYSOKOŚĆ ACHTERSZTAGU/BAKSZTAGU\* (BACKSTAY HEIGHT)

Odległość między **punktem bazowym masztu** i **punktem olinowania** lub **punktem górnym**, brany jest pod uwagę niższy z nich.

(i) WYSOKOŚĆ BAKSZTAGU\* (CHECKSTAY HEIGHT)

Odległość między **punktem bazowym masztu** i **punktem olinowania**.

(j) WYSOKOŚĆ TRAPEZU\*

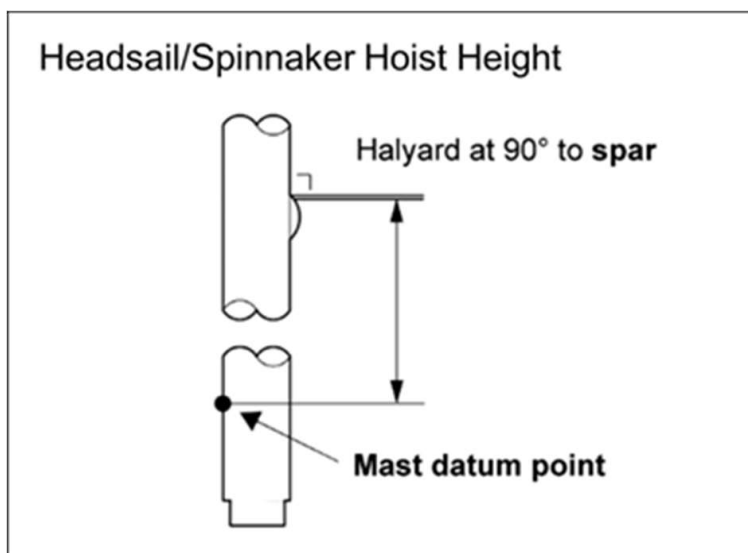
Odległość między **punktem bazowym masztu** i **punktem olinowania**.

(k) WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA ŻAGŁA PRZEDNIEGO\* (HEADSAIL HOIST HEIGHT)

Odległość między **punktem bazowym masztu** a przecięciem **drzewca** i dolnej krawędzi **fału żagla przedniego**, przedłużonymi w razie potrzeby, gdy **fał żagla przedniego** jest pod kątem 90° do **drzewca**.

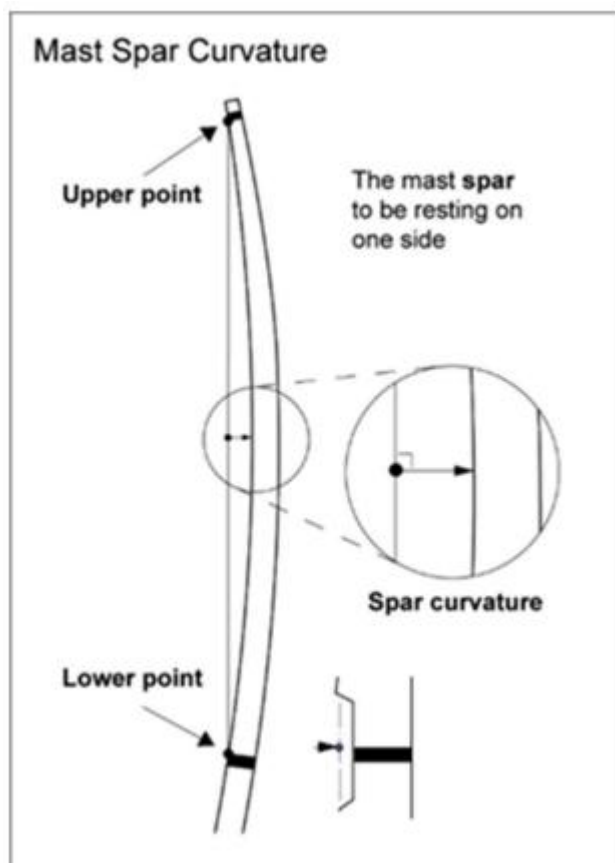
(l) WYSOKOŚĆ PODNOSZENIA SPINAKERA\*

Odległość między **punktem bazowym masztu** a przecięciem **drzewca** i dolnej krawędzi **fału spinakera**, przedłużonymi w razie potrzeby, gdy **fał spinakera** jest pod kątem 90° do **drzewca**.



(m) KRZYWIZNA DRZEWCZA MASZTU

Największa odległość między **drzewcem** a prostą linią łączącą **górny punkt** i **dolny punkt** mierzona pod kątem 90° do tej linii, gdy **drzewce** leży na boku.



(n) UGIĘCIE DRZEWCZA MASZTU

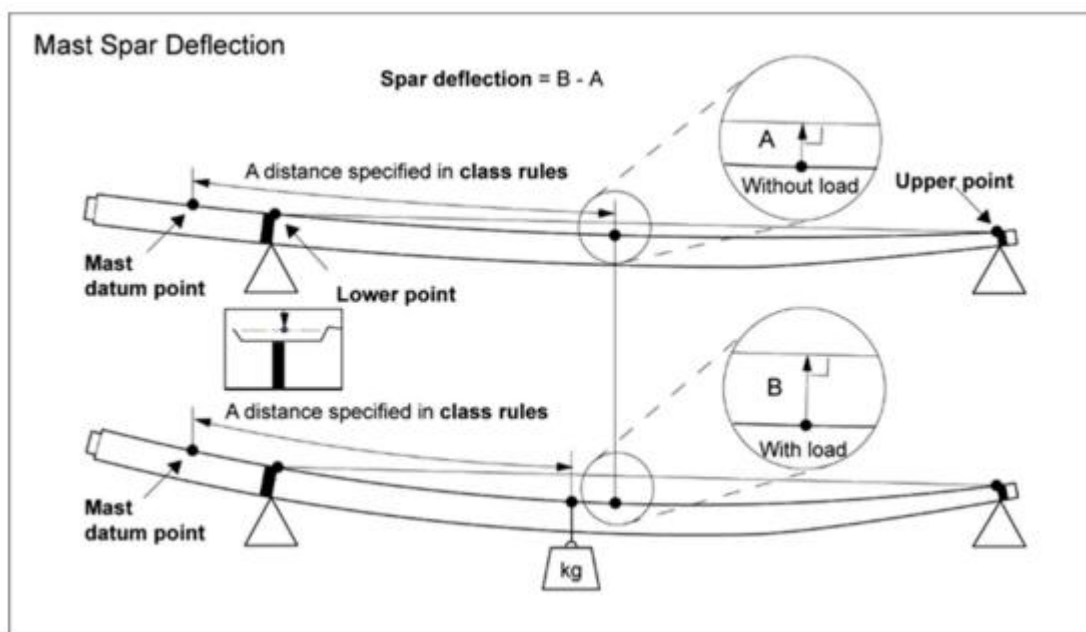
Różnica odległości, w określonej odległości od **punktu bazowego masztu**, pomiędzy **drzewcem** a linią prostą łączącą **górny punkt**

i **dolny punkt**, mierzonych pod kątem 90° do tej linii, z określonym obciążeniem i bez obciążenia, w określonej odległości, gdy **drzewce** leży poziomo i jest podparty w **górnym i dolnym punkcie**;

(i) PRZÓD - TYŁ – mierzone, gdy tylna krawędź jest skierowana ku górze.

(ii) POPRZECZNE – mierzone w położeniu na boku.

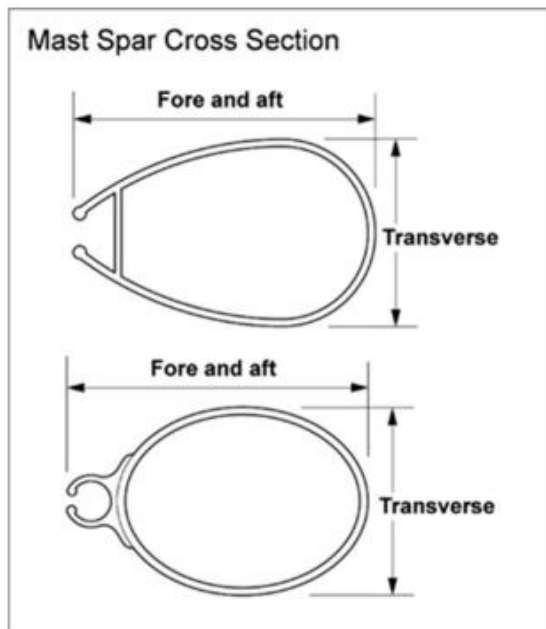
Patrz H.4.5.



(o) PRZEKRÓJ DRZEWCA MASZTU

(iii) PRZÓD-TYŁ – odległość między przednią a tylną krawędzią **drzewca masztu**, włączając **likszparę** lub **szynę żagla**, w ustalonej odległości od **punktu bazowego masztu**.

(iv) POPRZECZNY – poprzeczny wymiar w ustalonej odległości od **punktu bazowego masztu**.



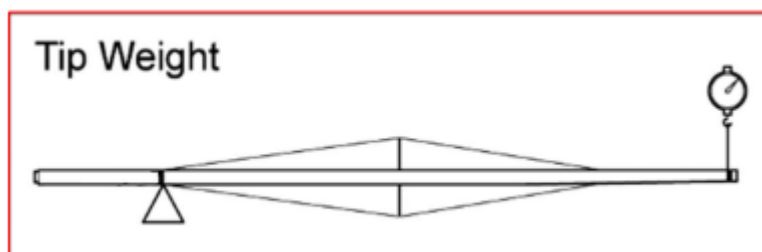
(p) CIĘŻAR MASZTU

Masa **masztu**.

(q) CIĘŻAR TOPU

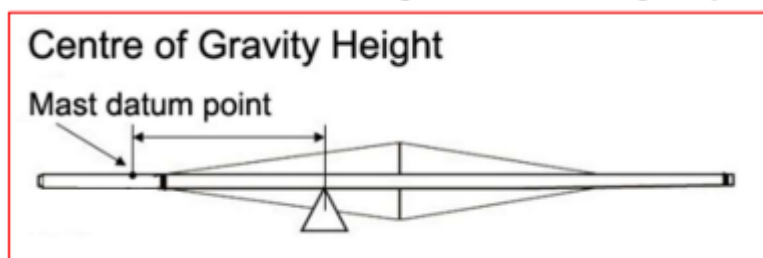
Masa mierzona w **górnym punkcie**, gdy **maszt** jest podparty w **dolnym punkcie**.

Patrz H.4.6.



(r) WYSOKOŚĆ ŚRODKA CIĘŻKOŚCI MASZTU

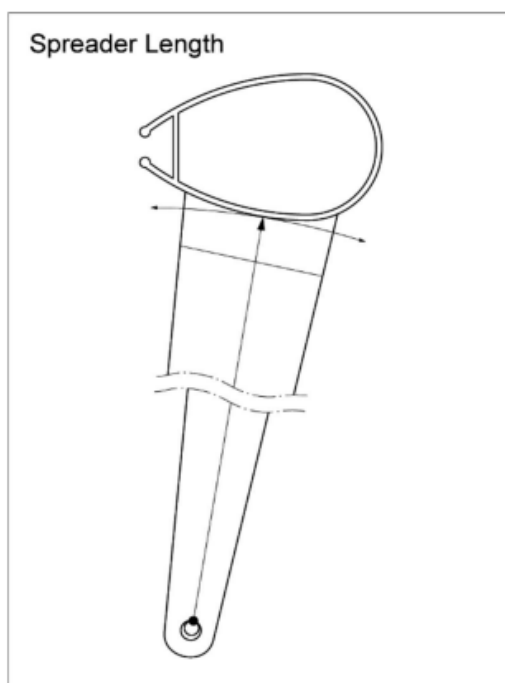
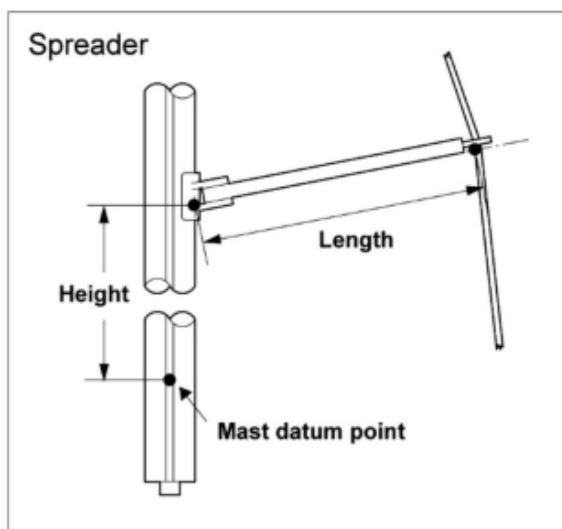
Odległość między **punktem bazowym masztu** i środkiem ciężkości **masztu**.



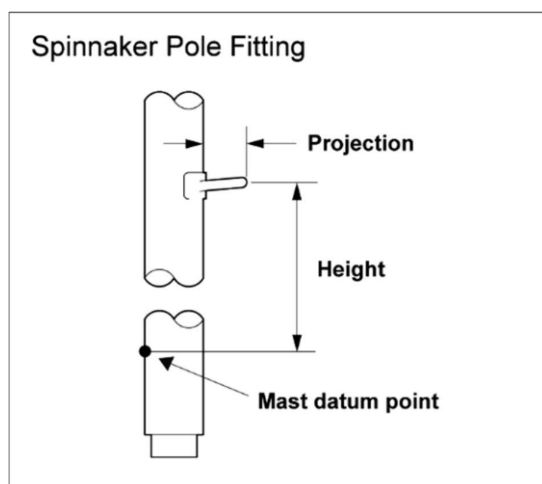
## F.2.4 Okucia masztu

### (a) SALING\*

(i) DŁUGOŚĆ: odległość między wewnętrzną krawędzią **wanty** mierzoną przy dolnej krawędzi **salingu** a przecięciem dolnej krawędzi **salingu**, przedłużonej jeżeli jest taka potrzeba, i **drzewca masztu**.



(ii) WYSOKOŚĆ: odległość między **punktem bazowym masztu** a przecięciem dolnej krawędzi **salingu**, przedłużonej jeżeli jest taka potrzeba, i **drzewca masztu**.



(b) OKUCIE SPINAKEBOMU

(i) WYSOKOŚĆ: odległość między **punktem bazowym masztu** i środkiem najwyższej nośnej części **okucia**.

(ii) WYSUNIĘCIE: najmniejsza odległość między najbardziej wysuniętym punktem **okucia** i **drzewcem masztu**.

### F.3 DEFINICJE POMIAROWE BOMU

#### F.3.1 Punkty pomiarowe bomu

(a) PUNKT ZEWNĘTRZNY

Punkt zewnętrznego **znaku ograniczającego**, położony na górnej krawędzi **drzewca bomu**, najbliższy przedniemu końcowi **drzewca**.

#### F.3.2 Znaki ograniczające na bomie

(a) ZEWNĘTRZNY ZNAK OGRANICZAJĄCY

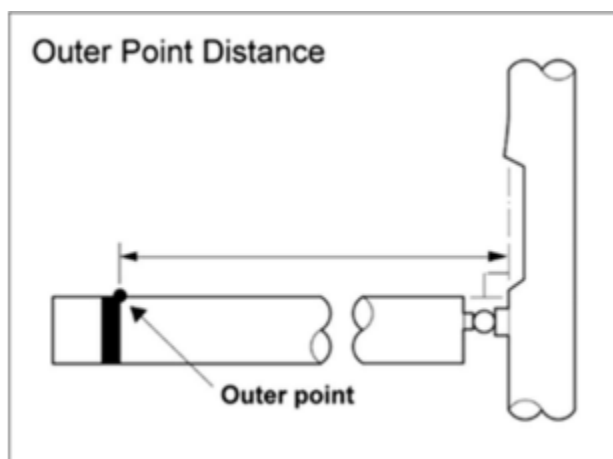
Znak ograniczający dla położenia **grota, żagla przedniego** lub **bezana**.

#### F.3.3 Wymiary bomu

Patrz H.4

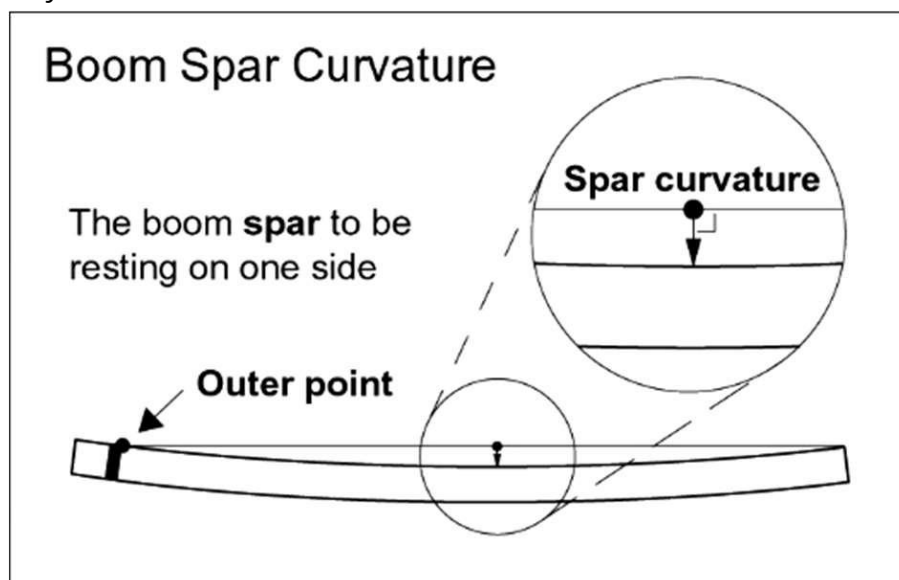
(a) ODLEGŁOŚĆ PUNKTU ZEWNĘTRZNEGO

Odległość pomiędzy **punktem zewnętrznym** a tylną krawędzią **drzewca masztu**, gdy **drzewce bomu** znajduje się w płaszczyźnie symetrii **drzewca masztu** i pod kątem 90° do **drzewca masztu**.



(b) KRZYWIZNA DRZEWCZA BOMU

Największa odległość między **drzewcem** i linią prostą łączącą najwyższy przedni koniec **drzewca** z **punktem zewnętrznym** lub, jeżeli nie ma **punktu zewnętrznego**, górną krawędzią tylnego końca **drzewca**, mierzona pod kątem  $90^\circ$  do tej linii, gdy **drzewce** leży na boku.



(c) UGIĘCIE DRZEWCZA BOMU

Różnica odległości, w określonej odległości od **punktu zewnętrznego**, pomiędzy:

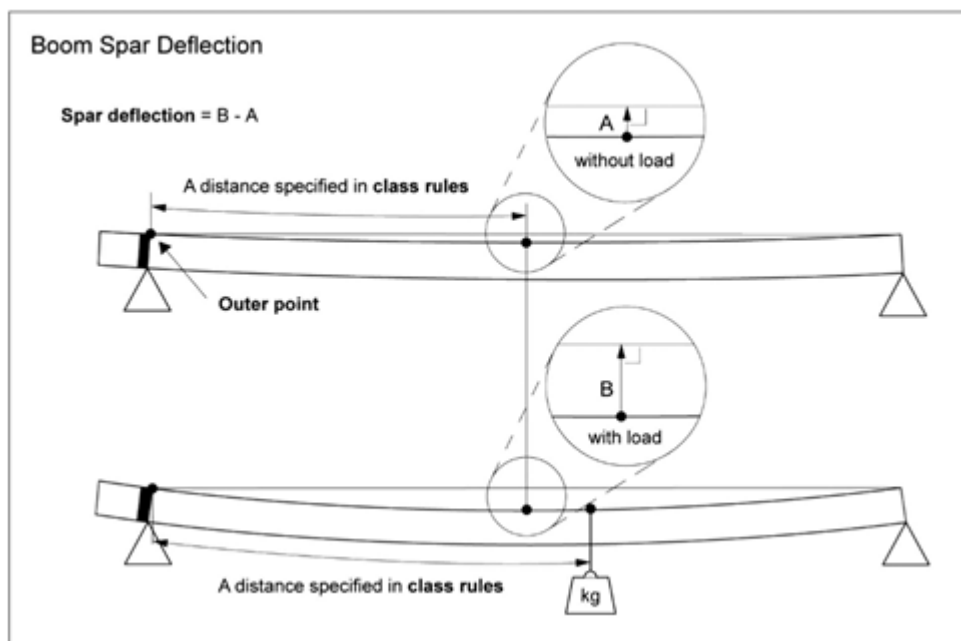
**drzewcem**

a linią prostą łączącą **punkt zewnętrzny** z przednim punktem górnej krawędzi **drzewca**,

mierzona pod kątem  $90^\circ$  do tej linii, z określonym obciążeniem i bez obciążenia, w ustalonej odległości, gdy drzewce leży poziomo i jest podparte w tych punktach.

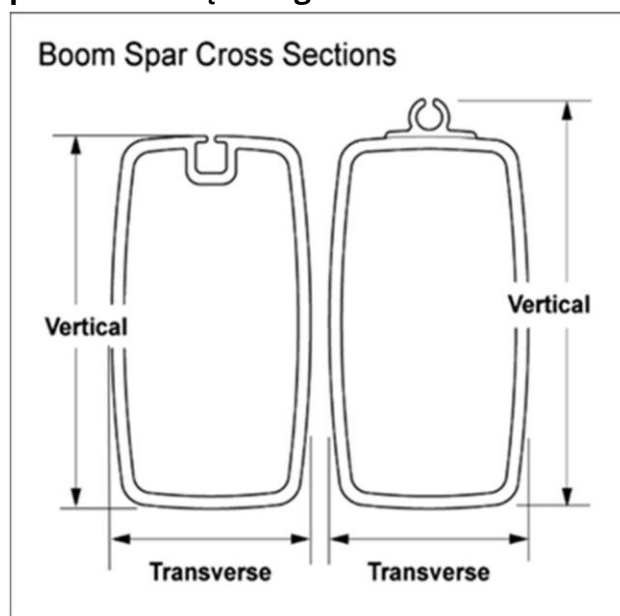
(i) PIONOWE – mierzone, gdy górna krawędź jest skierowana ku górze.

- (ii) POPRZECZNE – mierzone w położeniu na boku.  
 Patrz H.4.5



(d) PRZEKRÓJ DRZEWCZA BOMU

- (i) PIONOWY: pionowy wymiar, wraz z **likszparą** lub **szyną żagla**, w określonej odległości od **punktu zewnętrznego**.  
 (ii) POPRZECZNY: poprzeczny wymiar w określonej odległości od **punktu zewnętrznego**.



(e) CIĘŻAR BOMU

Masa **bomu**.

## F.4 DEFINICJE POMIAROWE DRZEWCZA

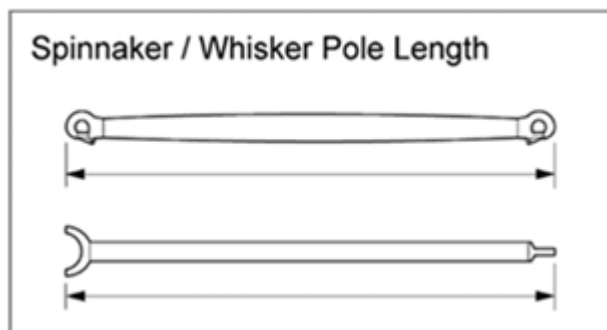
Patrz H.4.

(a) DŁUGOŚĆ DRZEWCZA

Odległość między końcami **drzewca**.

(b) PRZEKRÓJ DRZEWCZA

Wymiary przekroju w określonych odległościach od końca **drzewca**.



(c) CIĘŻAR DRZEWCZA

Masa **drzewca**.

## F.5 DEFINICJE POMIAROWE BUKSZPRYTU

### F.5.1 Punkty pomiarowe bukszprytu

(a) PUNKT WEWNĘTRZNY BUKSZPRYTU

Punkt **wewnętrznego znaku ograniczającego bukszprytu**, na górnej krawędzi **drzewca**, najbliższy zewnętrznemu końcowi **drzewca**.

(b) PUNKT ZEWNĘTRZNY BUKSZPRYTU

Punkt **zewnętrznego znaku ograniczającego bukszprytu**, na górnej krawędzi **drzewca**, najbliższy wewnętrznemu końcowi **drzewca**, lub gdy nie ma **zewnętrznego znaku ograniczającego**, zewnętrzny koniec **drzewca**.

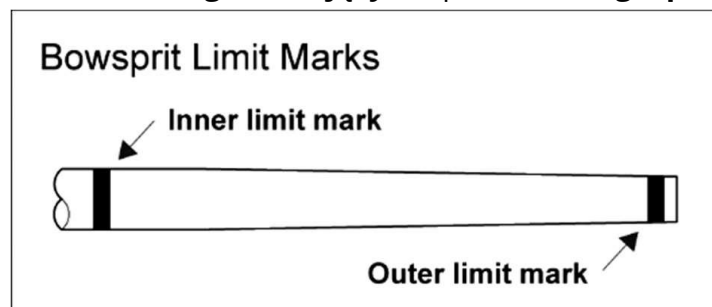
### F.5.2 Znaki ograniczające bukszprytu

(a) WEWNĘTRZNY ZNAK OGRANICZAJĄCY BUKSZPRYTU

**Znak ograniczający** dla wysunięcia **drzewca**.

(b) ZEWNĘTRZNY ZNAK OGRANICZAJĄCY

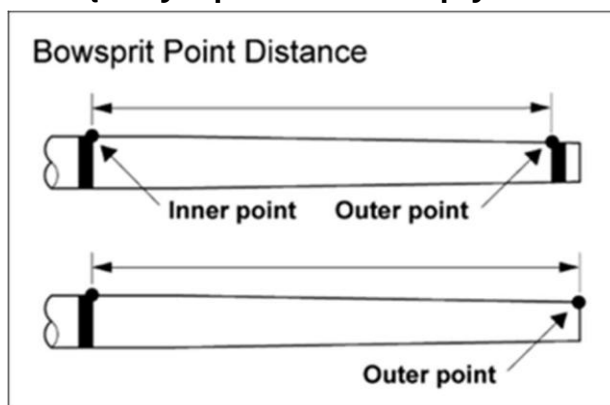
**Znak ograniczający** dla położenia **żagla przedniego**.



### F.5.3 Wymiary bukszprytu

Patrz H.4

- (a) ODLEGŁOŚĆ PUNKTÓW POMIAROWYCH BUKSZPRYTU  
Odległość pomiędzy **wewnętrznym punktem bukszprytu** i **zewnątrznym punktem bukszprytu**.



- (b) PRZEKRÓJ DRZEWCZA BUKSZPRYTU  
Wymiary przekroju w określonych miejscach.
- (c) CIĘŻAR BUKSZPRYTU  
Masa **bukszprytu**.

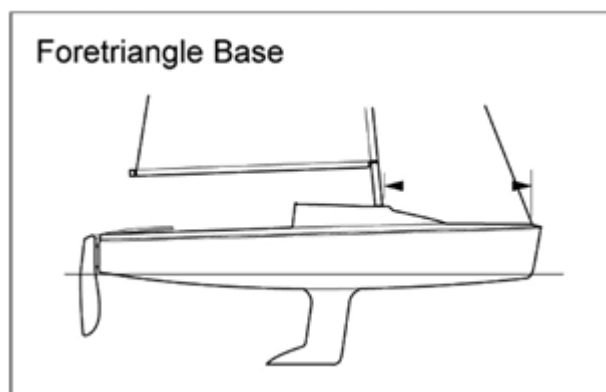
### F.6 DEFINICJE POMIARU TRÓJKĄTA PRZEDNIEGO

#### F.6.1 Wymiary trójkąta przedniego

- (a) PODSTAWA TRÓJKĄTA PRZEDNIEGO

Odległość pomiędzy: punktem przecięcia przedniej krawędzi **drzewca masztu**, przedłużonej jeżeli istnieje taka potrzeba, i pokładu, z uwzględnieniem jakiegokolwiek nadbudówki, a punktem przecięcia osi **forsztagu**, przedłużonej jeżeli istnieje taka potrzeba, i powierzchni pokładu lub **drzewca bukszprytu**.

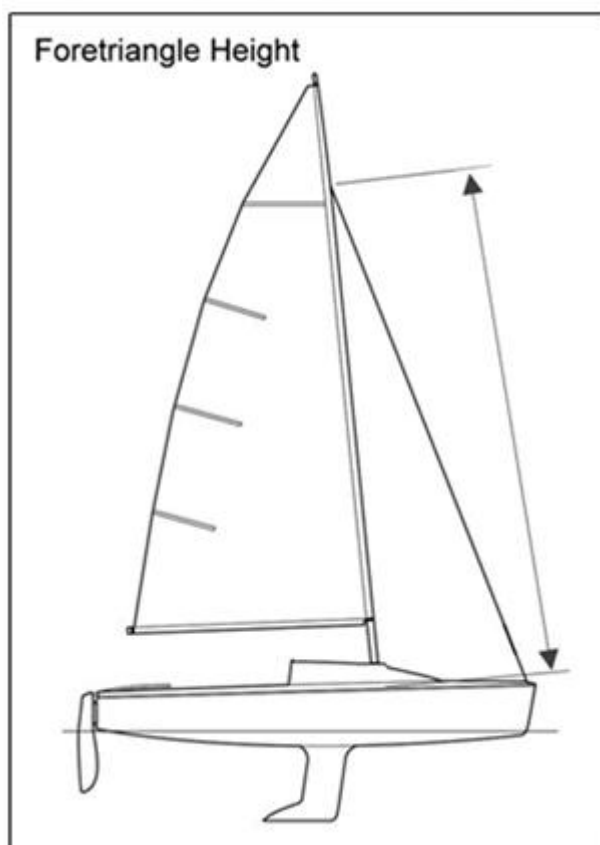
Patrz H.3.4



- (b) WYSOKOŚĆ TRÓJKĄTA PRZEDNIEGO

Odległość pomiędzy punktem przecięcia **linii wzniosu pokładu** i przedniej krawędzi **drzewca masztu**, przedłużonej jeżeli istnieje taka potrzeba, a **punktem olinowania forsztagu**, mierzona w linii masztu.

Patrz H.4



- (c) POLE POWIERZCHNI TRÓJKĄTA PRZEDNIEGO  
Połowa iloczynu **podstawy trójkąta przedniego** i **wysokości trójkąta przedniego**.

## F.7 SAIL SETTING MEASUREMENT DEFINITIONS

### F.7.1 Spinnaker Tack Distance

Maksymalna odległość od przedniej strony **drzewca masztu** do końca najdłuższego **spinnakerbomu** lub **zewnętrznego punktu bukszprytu**, mierzona na lub w pobliżu płaszczyzny środkowej **jachtu**; lub odległość od przedniej strony **drzewca masztu**, przedłużonej w razie potrzeby, a pokładem, wliczając wszelkie nadbudówki, przed **punktem halsowym spinakera** na pokładzie; brany jest pod uwagę większy z wymiarów.

# Rozdział G – Definicje dotyczące żagli

## Podrozdział A – żagle trójkątne

Definicje odnoszące się do **żagli** z tylko trzema **rogami**:

„GROTA” dotyczą także żagla **fokmasztu** lub **bezana**,

„ŻAGLA PRZEDNIEGO” dotyczą także żagli: „fok”, „genua” oraz „solent”,

„SPINAKERA” dotyczą także żagli symetrycznych i asymetrycznych („genaker”).

## G.1 PODSTAWOWE TERMINY DOTYCZĄCE ŻAGLI

### G.1.1 Żagiel

Element sprzętu służący do napędzania **jachtu**. W jego skład wchodzi wszystkie niżej wymienione elementy dodatkowe:

**wzmocnienia żagla**

**kieszenie listew** i przynależne im **okucia**

**okna**

**usztynwienia**

**obszycia**

**likliny**

**mocowania**

Inne elementy dozwolone **przepisami klasowymi**.

### G.1.2 Ustawienie latające

Ustawienie **żagla**, którym żaden **róg żagla** nie jest przymocowany do **takielunku**.

### G.1.3 Typy żagli

(a) GROT (MAINSAIL)

**Żagiel z likiem przednim** zamocowanym do **drzewca grotmasztu**.

Najniższy z **żagli**, jeżeli więcej niż jeden **żagiel** jest zamocowany do tego **drzewca likiem przednim**.

(b) ŻAGIEL FOKMASZTU (FOREMAST SAIL)

**Żagiel z likiem przednim** zamocowanym do **drzewca fokmasztu**.

Najniższy z **żagli**, jeżeli więcej niż jeden **żagiel** jest zamocowany do tego **drzewca likiem przednim**.

(c) BEZAN (MIZZEN)

**Żagiel z likiem przednim** zamocowanym do **drzewca bezanmasztu**.

Najniższy z **żagli**, jeżeli więcej niż jeden **żagiel** jest zamocowany do tego **drzewca likiem przednim**.

(d) ŻAGIEL PRZEDNI (HEADSAIL)

**Żagiel** postawiony przed **drzewcem masztu**, znajdującym się najbardziej z przodu, jeśli jest więcej niż jeden **maszt**. Wymiar pomiędzy **punktem**

**połowy liku przedniego a punktem połowy liku tylnego** wynosi mniej niż 75% długości **liku dolnego**.

- (e) LATAWIEC (KITE)

**Żagiel zamocowany do baru.**

- (f) SPINAKEK

**Żagiel** postawiony przed **drzewcem masztu**, znajdującym się najbardziej z przodu, jeśli jest więcej niż jeden **maszt**. Wymiar pomiędzy **punktem połowy liku przedniego a punktem połowy liku tylnego** jest większy lub równy 75% długości **liku dolnego**.

#### **G.1.4 Konstrukcja żagla**

- (a) KORPUS ŻAGLA (BODY OF THE SAIL)

**Żagiel** z wyłączeniem obszarów, w których są dodane elementy wymienione w punkcie G.1.1

- (b) WARSTWA (PLY)

Arkusz materiału żaglowego.

- (c) ŻAGIEL MIĘKKI (SOFT SAIL)

**Żagiel**, którego **korpus** może być złożony płasko wzdłuż dowolnej linii nie powodując uszkodzenia żadnej **warstwy** poza wywołaniem zmarszczek.

- (d) WARSTWA TKANA (WOVEN PLY)

**Warstwa**, która po rozerwaniu może być rozdzielona na włókna bez uwidocznienia śladów folii.

- (e) WARSTWA LAMINOWANA (LAMINATED PLY)

**Warstwa** zbudowana z więcej niż jednej warstwy materiału.

- (f) ŻAGIEL Z POJEDYNCZYCH WARSTW (SINGLE-PLY SAIL)

**Żagiel**, w którym poza **szwami** każde miejsce **korpusu żagla** składa się tylko z jednej **warstwy**.

- (g) ŻAGIEL Z PODWÓJNYM LIKIEM PRZEDNIM

**Żagiel** posiadający więcej niż jeden **lik przedni** lub **żagiel** przebiegający dookoła drzewca i zamocowany ponownie do siebie samego.

- (h) SZEK

Zakładka, w której połączono dwa lub więcej **warstw** tworzących **korpus żagla**.

- (i) DART

Zakładka na **krawędzi żagla**, w której połączone są na zakładkę krawędzie **warstw** w wycięciu w **korpusie żagla**.

- (j) FAŁDA

Zakładka, w której **warstwa** jest złożona i połączona.

- (k) KIESZEŃ LISTWY

Dodatkowa **warstwa** tworząca kieszeń na listwę.

- (l) OTWÓR W ŻAGLU

Każdy otwór inny niż otwory wynikające z **mocowań** lub **kieszeni na listwy**.

(m) OKNO

W przeważającej mierze przezroczysta **warstwa** w **korpusie żagla**.

(n) USZTYWNIENIE

Płyty w rogach (głowice) i listwy.

(o) MOCOWANIA (ATTACHMENTS)

remizki, luwersy

taśmy

raksy

pełzacze

ucha regulacji,

punkty regulacji

ucha refowania

punkty refowania i

bloczki i ich zamocowania

Patrz H.5.3.

(p) KSZTAŁT KRAWĘDZI ŻAGLA

Kształt **krawędzi żagla** jako porównanie z linią prostą pomiędzy: **punktami rogów** lub, w przypadku **liku tylnego** w żaglach innych niż **genaker** i **spinaer**, pomiędzy **punktem szotowym** i **tylnym punktem głowicy**.

## G.2 KRAWĘDZIE ŻAGLA

### G.2.1 Lik dolny (foot)

Dolna krawędź.

### G.2.2 Lik tylny (leech)

Tylne krawędź.

### G.2.3 Lik przedni (luff)

Przednia krawędź.

### G.2.4 Wklęsłość liku tylnego

Wklęsłość **liku tylnego** pomiędzy:

sąsiednimi **kieszeniami listew** lub **kieszenią listwy** i najbliższym **punktem rogu** lub w przypadku **grota**, **żagla fokmasztu**, **bezana** lub **żagla przedniego** innego niż **spinaer** i **genaker**, pomiędzy **tylnym punktem głowicy** i przyległą **kieszenią listwy**.

## G.3 ROGI ŻAGLA

### G.3.1 Róg szotowy (clew)

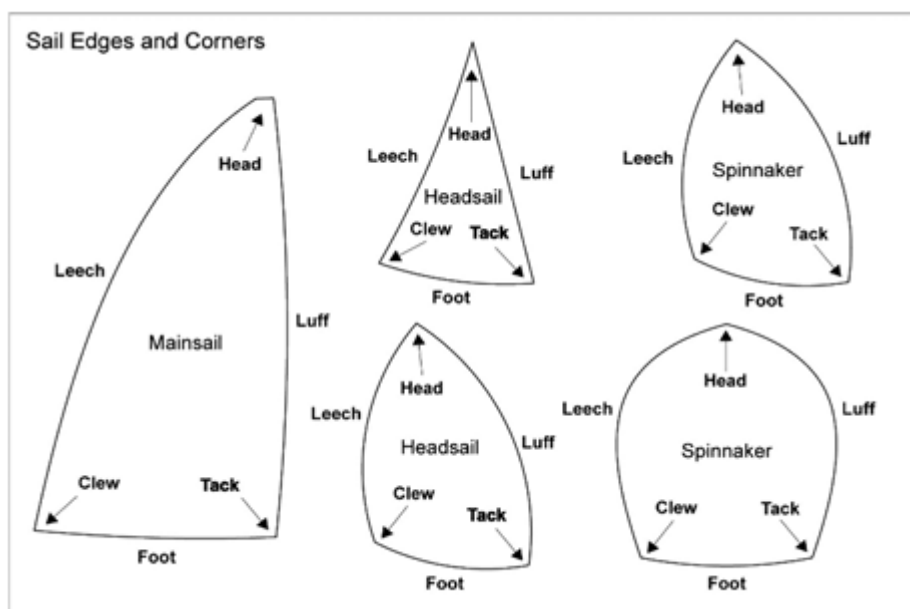
Obszar, w którym spotykają się **lik dolny** i **lik tylny**.

### G.3.2 Róg fałowy (head)

Obszar górnej części żagla.

### G.3.3 Róg halsowy (tack)

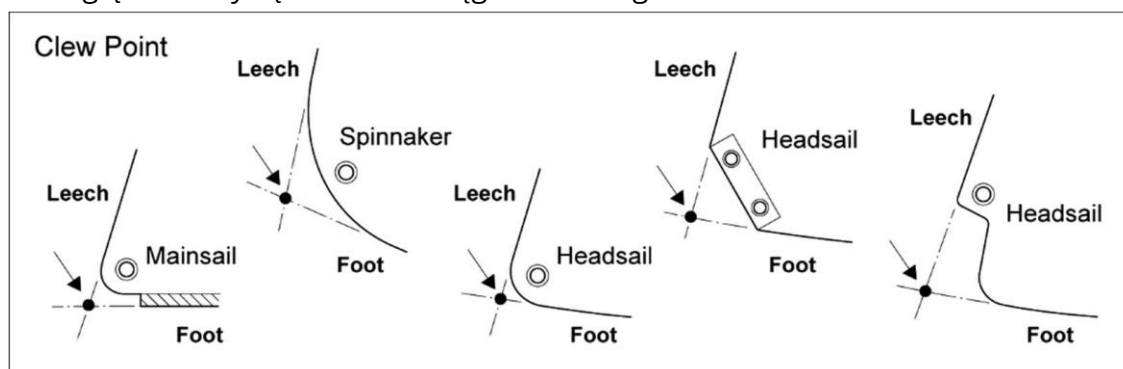
Obszar, w którym spotykają się **lik przedni** i **lik dolny**.



## G.4 PUNKTY POMIAROWE ROGÓW ŻAGLI\*

### G.4.1 Punkt szotowy (clew point)

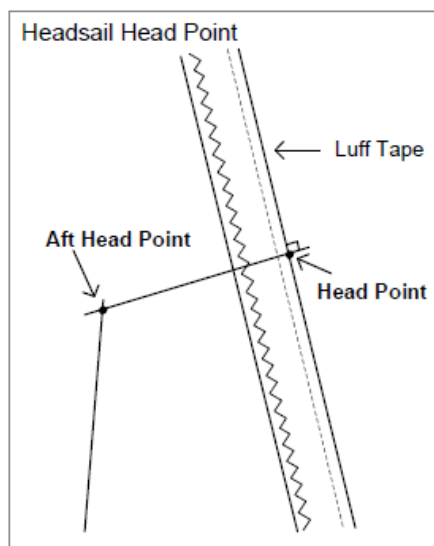
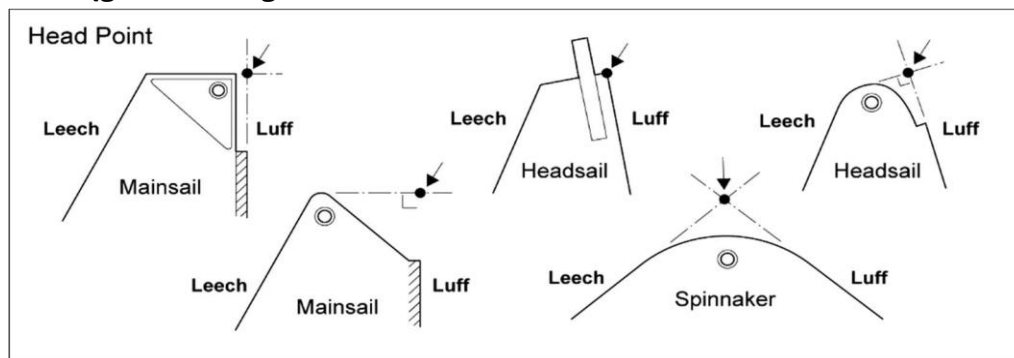
Punkt przecięcia **liku dolnego** i **liku tylnego**, przedłużonych jeżeli to potrzebne ze względu na wycięcie lub zaokrąglenie na rogu.



### G.4.2 Punkt fałowy (head point)

- (a) GROT: Przecięcie **liku przedniego**, przedłużonego jeżeli to potrzebne, i linii przechodzącej przez najwyższy punkt **żagla**, prostopadłej do **liku przedniego**.
- (b) ŻAGIEL PRZEDNI: Punkt przecięcia **liku przedniego**, przedłużonego jeżeli to potrzebne, i linii przechodzącej przez najwyższy punkt **żagla**, prostopadłej do **liku przedniego**, z pominięciem **mocowań** czy taśmy/**obszycia** **liku przedniego**.
- (c) SPINAKER: Punkt przecięcia **liku przedniego** i **tylnego**,

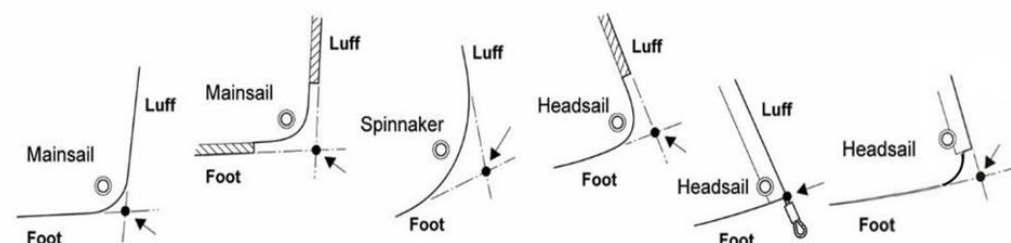
przedłużonych jeżeli to potrzebne ze względu na wycięcie lub zaokrąglenie na rogu.



#### G.4.3 Punkt halsowy (tack point)

Punkt przecięcia **liku dolnego** i **liku przedniego**, przedłużonych, jeżeli to potrzebne ze względu na wycięcie lub zaokrąglenie na rogu.

Tack Point



### G.5 INNE PUNKTY POMIAROWE ŻAGLI

#### G.5.1 Punkt ¼ liku tylnego

Punkt na **liku tylnym** równoodległy od punktu **połowy liku tylnego** i punktu **szotowego**.

#### G.5.2 Punkt połowy liku tylnego

Punkt na **liku tylnym** równoodległy od **punktu fałowego** i punktu **szotowego**.

### G.5.3 Punkt $\frac{3}{4}$ liku tylnego

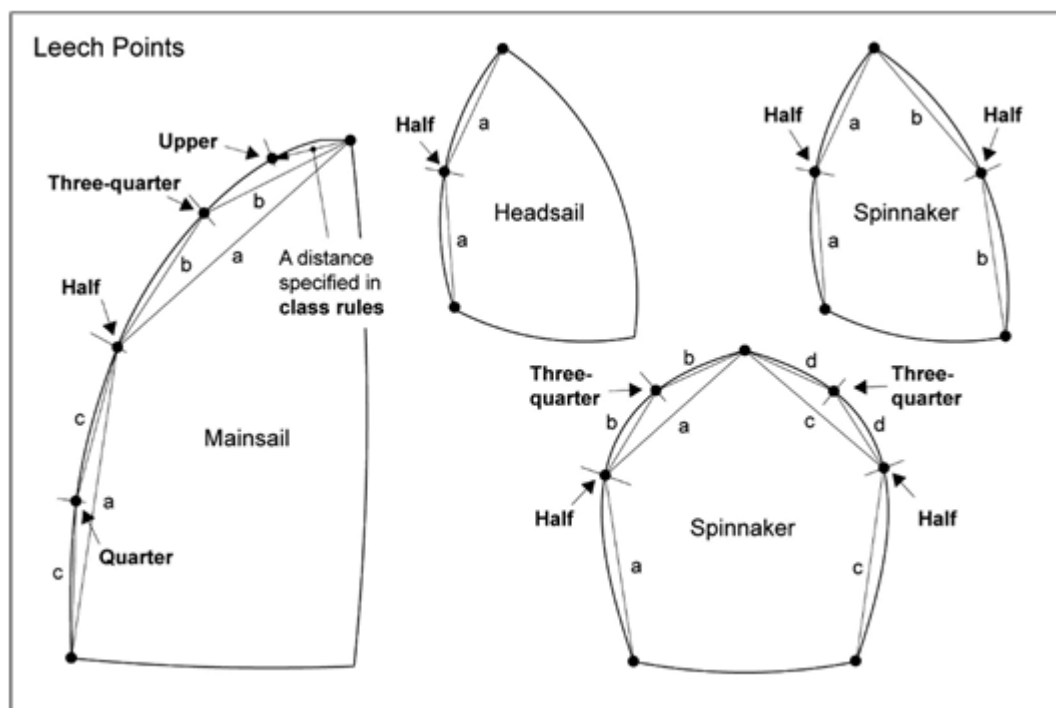
Punkt na **liku tylnym** równoodległy od **punktu fałowego** i punktu połowy liku tylnego.

### G.5.4 Punkt $\frac{7}{8}$ liku tylnego

Punkt na **liku tylnym** równoodległy od **punktu fałowego** i punktu  $\frac{3}{4}$  liku tylnego.

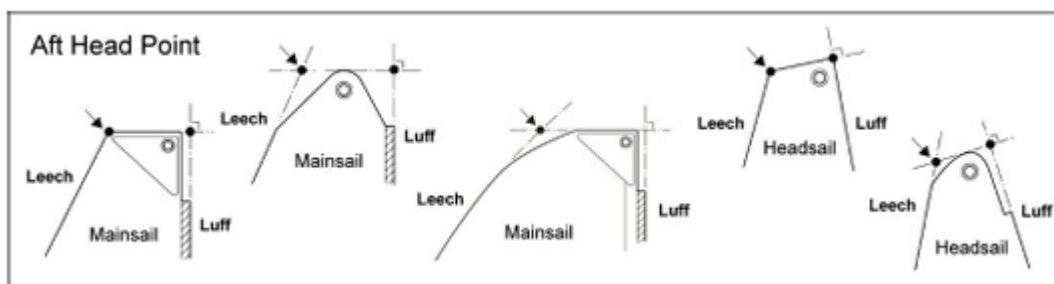
### G.5.5 Górny punkt liku tylnego

Punkt na **liku tylnym** w określonej odległości od **punktu fałowego**.



### G.5.6 Tylony punkt głowicy\* (aft head point)

GROT I ŻAGIEL PRZEDNI: Przecięcie **liku tylnego**, przedłużonego jeżeli to potrzebne ze względu na wycięcie lub zaokrąglenie na rogu, i linii prostopadłej do **liku przedniego** przechodzącej przez **punkt fałowy**.



### G.5.7 Punkt $\frac{1}{4}$ liku przedniego

Punkt na **liku przednim** równoodległy od **punktu połowy liku przedniego** i punktu halsowego.

### G.5.8 Punkt połowy liku przedniego

Punkt na **liku przednim** równoodległy od **punktu fałowego** i **punktu halsowego**.

#### G.5.9 Punkt $\frac{3}{4}$ liku przedniego

Punkt na **liku przednim** równoodległy od **punktu fałowego** i **punktu połowy liku przedniego**.

#### G.5.10 Punkt $\frac{7}{8}$ liku przedniego

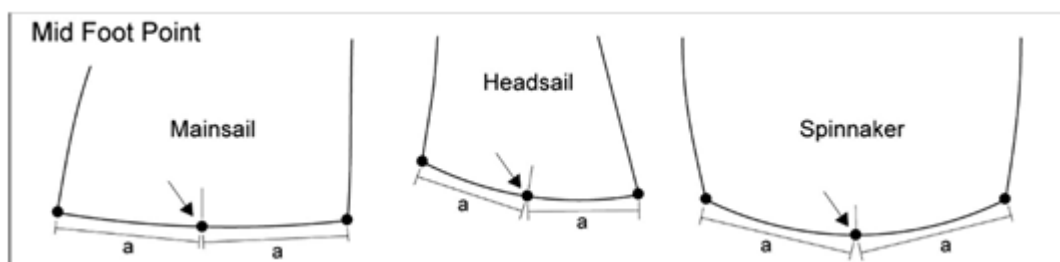
Punkt na **liku przednim** równoodległy od **punktu fałowego** i **punktu  $\frac{3}{4}$  liku przedniego**.

#### G.5.11 Górny punkt liku przedniego

Punkt na **liku przednim** w określonej odległości od **punktu fałowego**.

#### G.5.12 Punkt połowy liku dolnego

Punkt na **liku dolnym** równoodległy od **punktu szotowego** i **punktu halsowego**.



## G.6 WZMOCNIENIA ŻAGLI

### G.6.1 Wzmocnienia podstawowe

Nielimitowana ilość dodatkowych **warstw** dozwolonego materiału:

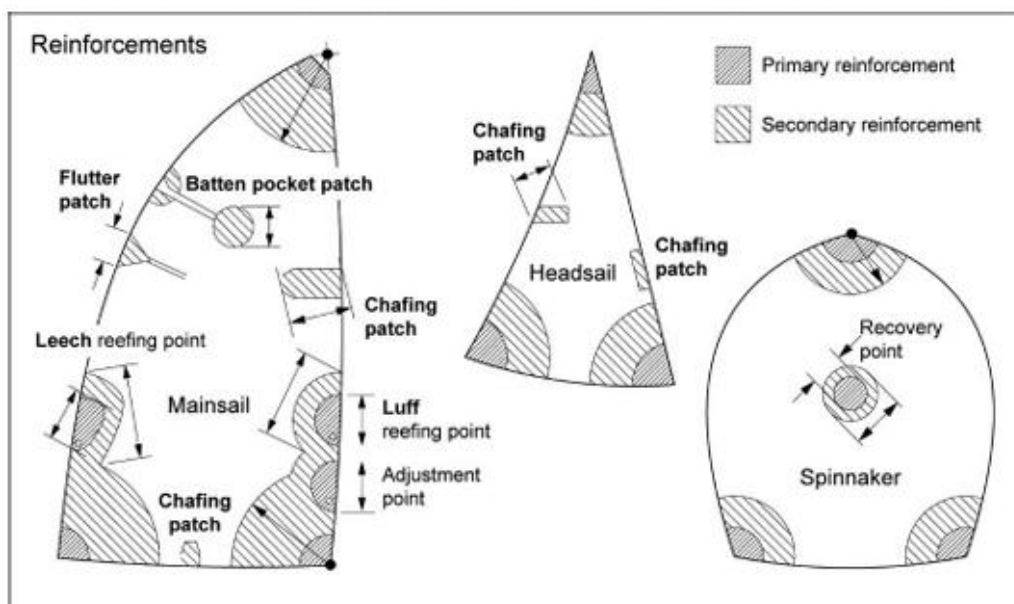
- w rogu,
- przy punkcie regulacji
- przy punkcie refowania przyległym do **liku przedniego**
- przy punkcie refowania przyległym do **liku tylnego**
- w punkcie zaczepu linki do zrzucania **żagla**
- w miejscu, w którym dopuszczają to **przepisy klasowe**.

### G.6.2 Wzmocnienie dodatkowe

Nie więcej niż dwie dodatkowe **warstwy** z dozwolonego materiału, żadna nie grubsza niż maksymalna grubość **warstwy** tworzącej **korpus żagla**:

- w rogu
- przy punkcie regulacji
- przy punkcie refowania
- w punkcie zaczepu linki do zrzucania **żagla**
- aby utworzyć **wzmocnienie zapobiegające łopotaniu**
- aby utworzyć **wzmocnienie zapobiegające przecieraniu**
- aby utworzyć **wzmocnienie kieszeni listwy**

w miejscu, w którym dopuszczają to **przepisy klasowe**



#### G.6.3 Obszycie (tabling)

Dodatkowa **warstwa** lub zakładka z **warstw(y)** na **krawędzi żagla**.

#### G.6.4 Wzmocnienie kieszeni na listwę (batten pocket patch)

Wzmocnienie dodatkowe przy końcu kieszeni listwy.

#### G.6.5 Wzmocnienie zapobiegające przecieraniu (chafing patch)

Wzmocnienie dodatkowe w miejscu, w którym **żagiel** może dotykać **salingu**, stójki relingu, **wanty** lub **spinnakerbomu**.

#### G.6.6 Wzmocnienie zapobiegające łopotaniu (flutter patch)

Wzmocnienie dodatkowe na **liku tylnym** lub **liku dolnym** na końcu **szwu**.

### G.7 PODSTAWOWE WYMIARY ŻAGLA

Patrz H.5.

#### G.7.1 Długość liku dolnego

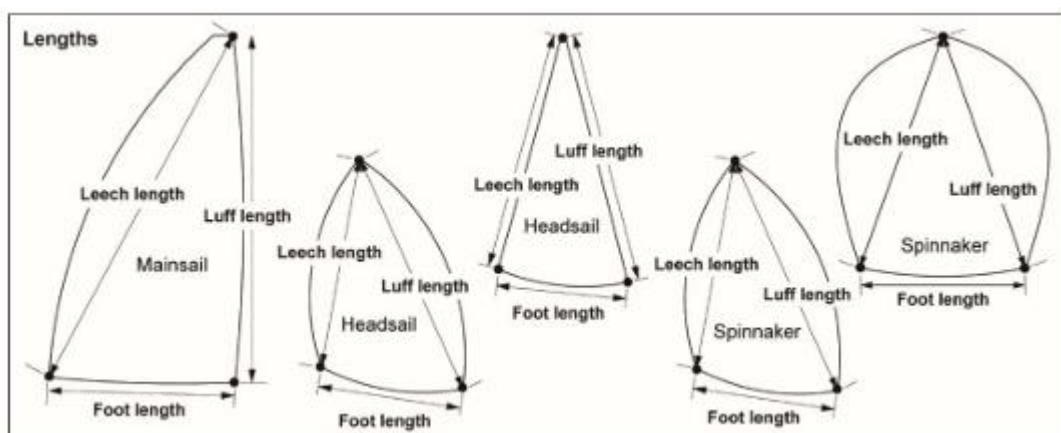
Odległość pomiędzy **punktem halsowym** i **punktem szotowym**.

#### G.7.2 Długość liku tylnego

Odległość między **punktem fałowym** i **punktem szotowym**.

#### G.7.3 Długość liku przedniego

Odległość między **punktem fałowym** i **punktem halsowym**.



#### G.7.4 Szerokość w ¼

- (a) GROT I ŻAGIEL PRZEDNI: Najkrótsza odległość pomiędzy **punktem ¼ liku tylnego** a **likiem przednim**.
- (b) SPINAKER: Odległość między **punktem ¼ liku przedniego** a **punktem ¼ liku tylnego**.

#### G.7.5 Szerokość w połowie

- (a) GROT I ŻAGIEL PRZEDNI: Najkrótsza odległość pomiędzy **punktem połowy liku tylnego** a **likiem przednim**.
- (b) SPINAKER: Odległość między **punktem połowy liku przedniego** a **punktem połowy liku tylnego**.

#### G.7.6 Szerokość w ⅓

- (a) GROT I ŻAGIEL PRZEDNI: Najkrótsza odległość pomiędzy **punktem ⅓ liku tylnego** a **likiem przednim**.
- (b) SPINAKER: Odległość między **punktem ⅓ liku przedniego** a **punktem ⅓ liku tylnego**.

#### G.7.7 Szerokość w ⅜

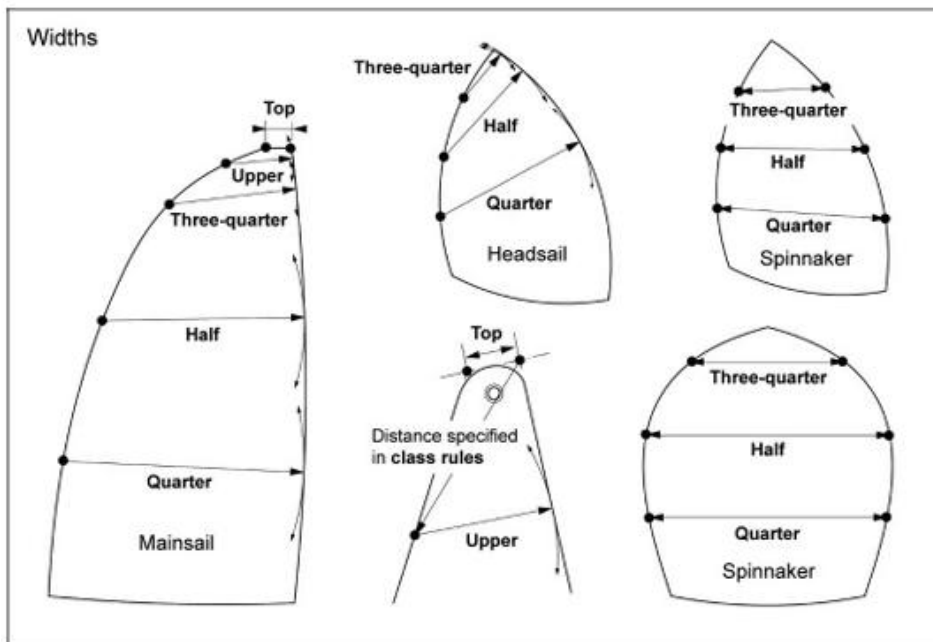
- (a) GROT I ŻAGIEL PRZEDNI: Najkrótsza odległość pomiędzy **punktem ⅜ liku tylnego** a **likiem przednim**.
- (b) SPINAKER: Odległość między **punktem ⅜ liku tylnego** a **punktem ⅜ liku przedniego**.

#### G.7.8 Szerokość górna

- (a) GROT I ŻAGIEL PRZEDNI: Najkrótsza odległość między **górnym punktem liku tylnego** a **likiem przednim**.
- (b) SPINAKER: Najkrótsza odległość między **górnym punktem liku tylnego** a **górnym punktem liku przedniego**.

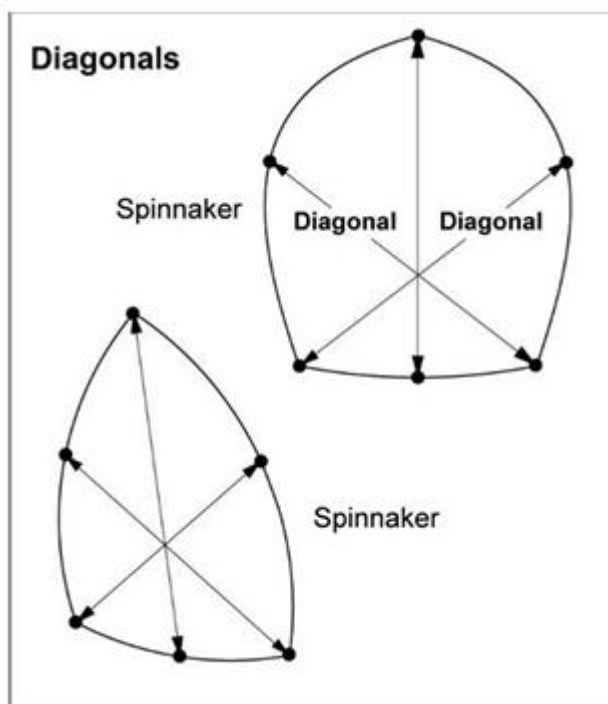
#### G.7.9 Szerokość głowicy

- (a) GROT I ŻAGIEL PRZEDNI: Odległość między **punktem fałowym** a **tylnym punktem głowicy**.



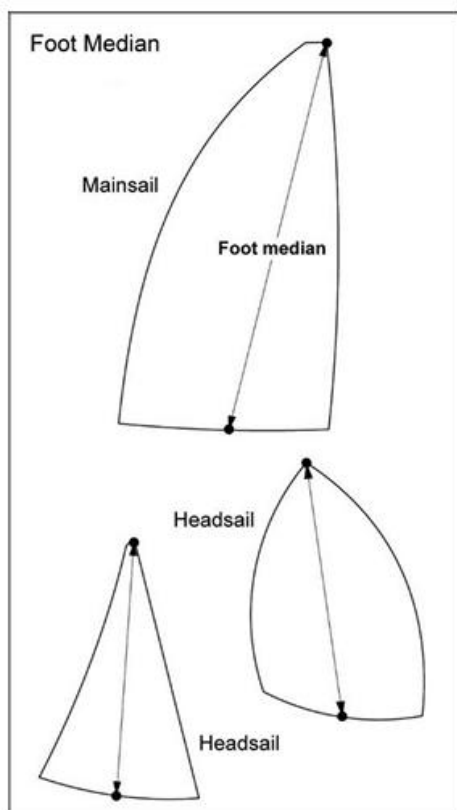
#### G.7.10 Przekątne

- (a) PRZEKĄTNA ROGU SZOTOWEGO: Odległość między **punktem szotowym** a **punktem połowy liku przedniego**.
- (b) PRZEKĄTNA ROGU HALSOWEGO: Odległość między **punktem halsowym** a **punktem połowy liku tylnego**.



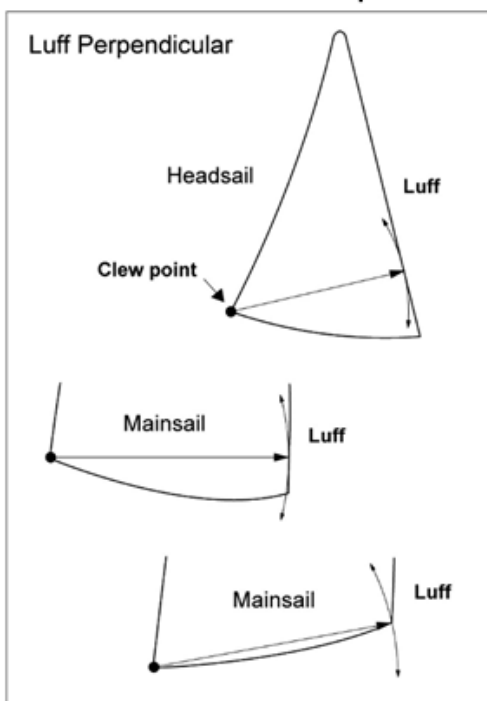
#### G.7.11 Środekowa liku dolnego

Odległość między **punktem fałowym** i **punktem połowy liku dolnego**.



#### G.7.12 Prostopadła do liku przedniego

Najkrótsza odległość między **punktem szotowym** a **likiem przednim**.



#### G.7.13 Połowa obwodu spinakera\* (Spinnaker Half Girth)

Odległość pomiędzy punktem na **liku przednim/tylnym** a punktem na osi symetrii **spinakera**, obydwa te punkty znajdują się w określonych odległościach od **punktu fałowego**.

## G.8 INNE WYMIARY ŻAGLA

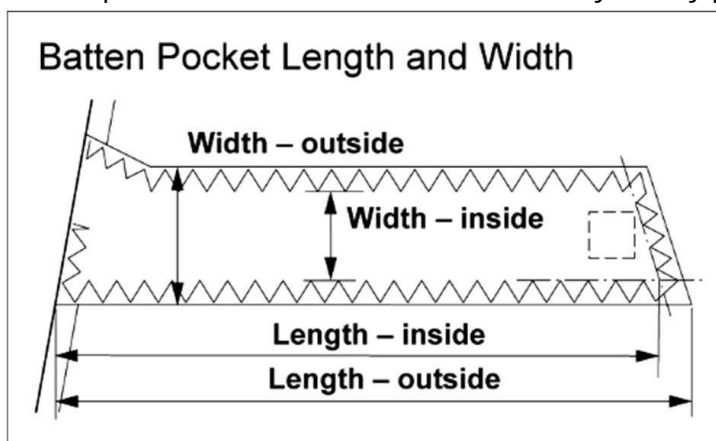
Patrz H.5.

### G.8.1 Długość kieszeni listwy

- (a) WEWNĘTRZNA: Największa odległość między **krawędzią żagla** i najdalszym wewnętrznym końcem **kieszeni listwy**, mierzona równoległe do osi podłużnej kieszeni. Wpływ gumy, innego urządzenia do utrzymywania listwy lub miejscowego poszerzenia dla wkładania listwy należy pominąć.
- (b) ZEWNĘTRZNA: Największa odległość między **krawędzią żagla** i zewnętrznym końcem **kieszeni listwy**, mierzona równoległe do osi podłużnej kieszeni. Wpływ miejscowego poszerzenia dla wkładania listwy należy pominąć.

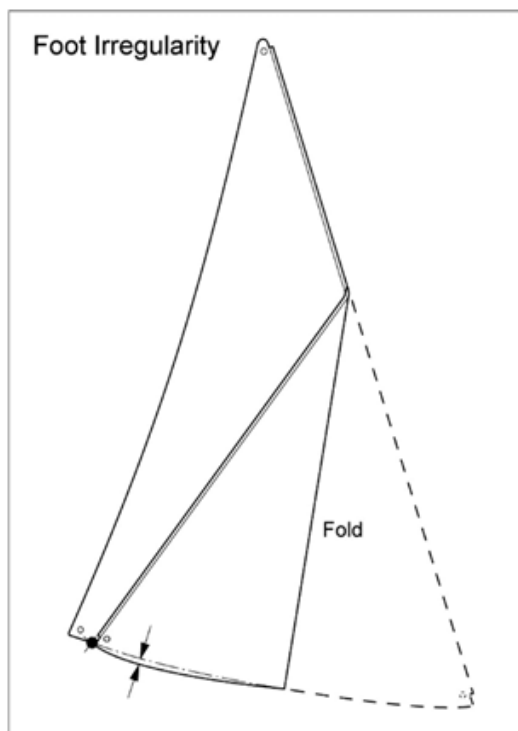
### G.8.2 Szerokość kieszeni listwy

- (a) WEWNĘTRZNA: Największa odległość między wewnętrznymi krawędziami **kieszeni listwy** mierzona prostopadle do osi kieszeni. Miejsowe poszerzenie dla zainstalowania listwy należy pominąć.
- (b) ZEWNĘTRZNA: Największa odległość między zewnętrznymi krawędziami **kieszeni listwy** mierzona prostopadle do osi kieszeni. Miejsowe poszerzenie dla zainstalowania listwy należy pominąć.



### G.8.3 Nieregularność liku dolnego

Maksymalna odległość między krawędziami **liku dolnego**, gdy nałoży się kolejno **punkt szotowy** i **punkt halsowy** na dowolną część **liku dolnego**.

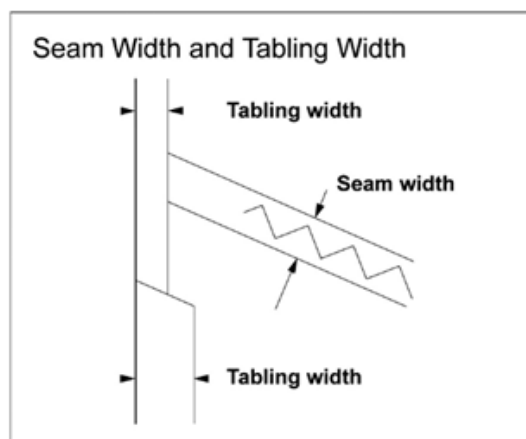


#### G.8.4 Rozmiar wzmocnienia

- (a) W ROGU: Największa odległość mierzona od **punktu pomiarowego rogu żagla**.
- (b) SZEROKOŚĆ OBSZYCIA: Szerokość **obszycia** mierzona pod kątem 90° do **krawędzi żagla**.
- (c) W INNYM MIEJSCU: Największy wymiar **wzmocnienia żagla**.

#### G.8.5 Szerokość szwu

Szerokość **szwu** mierzona prostopadle do **szwu**.

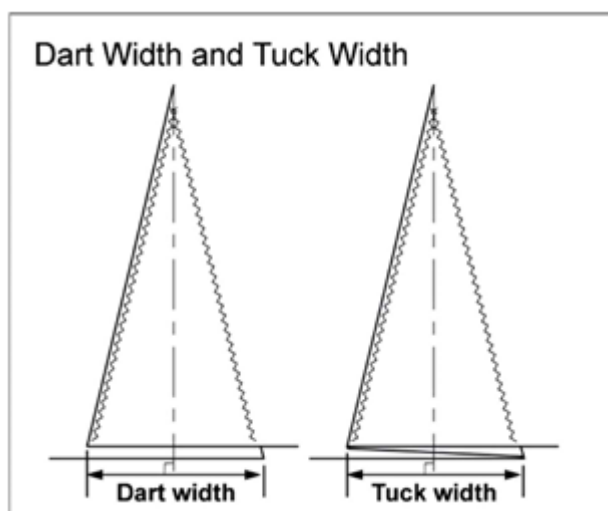


#### G.8.6 Szerokość dartu

Szerokość **dartu** mierzona prostopadle do osi **dartu**.

### G.8.7 Szerokość fałdy

Szerokość **fałdy** mierzona prostopadle do osi **fałdy**.



### G.8.8 Rozmiar mocowania

(a) W ROGU LUB NA KRAWĘDZI

(i) DŁUGOŚĆ:

PRZY ROGU FAŁOWYM: Odległość między **punktem fałowym** wzdłuż **liku przedniego** lub jego przedłużenia do linii prostopadłej do **liku przedniego** przechodzącej przez najwyższy punkt **mocowania**.

PRZY ROGU HALSOWYM: Odległość od **punktu halsowego** wzdłuż **liku przedniego** lub jego przedłużenia do linii prostopadłej do **liku przedniego** przechodzącej przez najniższy punkt **mocowania**.

PRZY ROGU SZOTOWYM: Największa odległość od **punktu szotowego**.

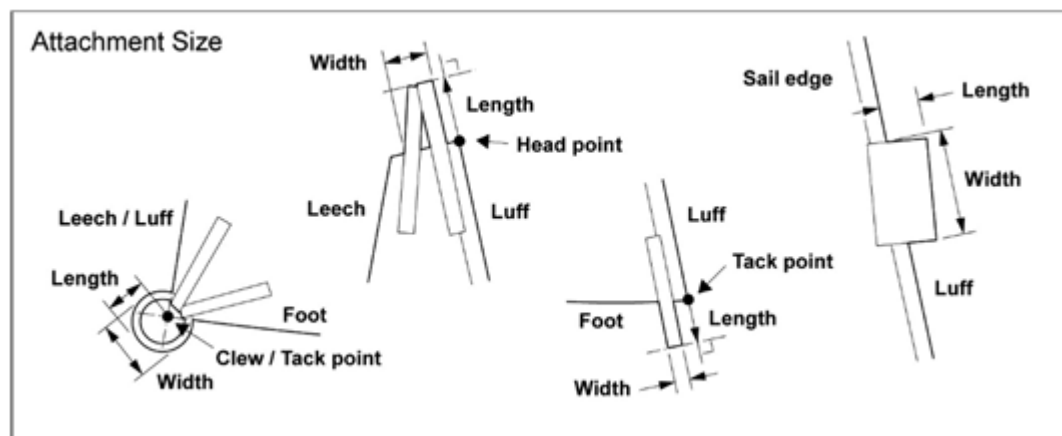
NA KRAWĘDZI: Największa odległość od **krawędzi żagla**.

(ii) SZEROKOŚĆ

Największa odległość mierzona prostopadle do długości.

(b) W INNYM MIEJSCU:

Największy wymiar **mocowania**.

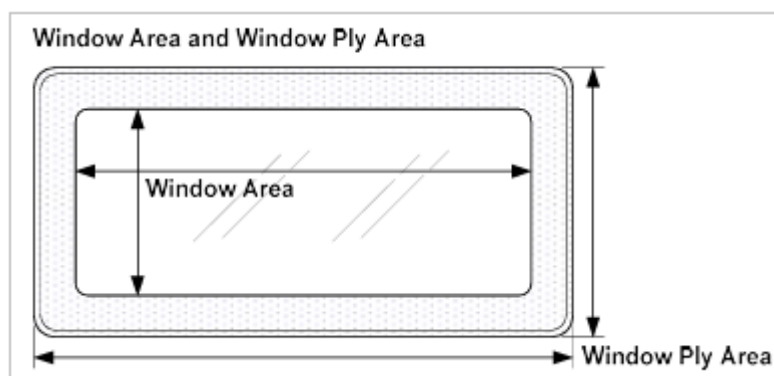


### G.8.9 Powierzchnia warstwy okna

Powierzchnia **warstwy okna**.

### G.8.10 Powierzchnia okna

Powierzchnia **warstwy okna** z wyłączeniem **szwów**.



## Podrozdział B – Rozszerzenia dla innych żagli

Poniższe definicje dla nie-trójkątnych żagli uzupełniają lub odróżniają przepisy Podrozdziału A tego rozdziału. Żagle uznawane są za czworokątne tylko gdy stawiane są na gaflu, rozprzu lub reji.

## G.2 KRAWĘDZIE ŻAGLA

### G.2.5 Lik górny (head)

Górna krawędź żagla.

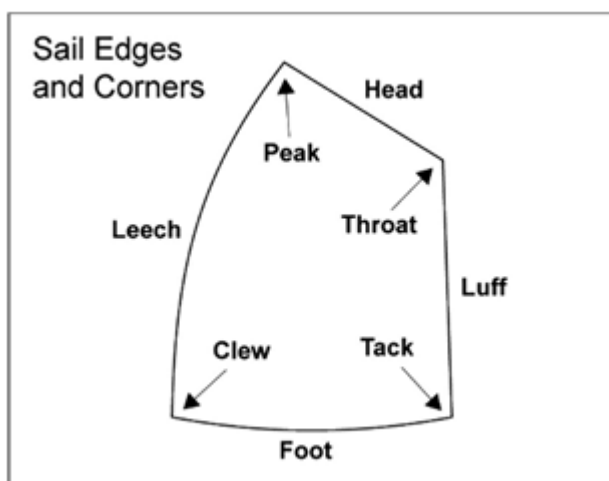
## G.3 ROGI ŻAGLA

### G.3.4 Pik (peak)

Obszar gdzie łączą się **lik górny** i **lik tylny**.

### G.3.5 Róg fałowy (throat)

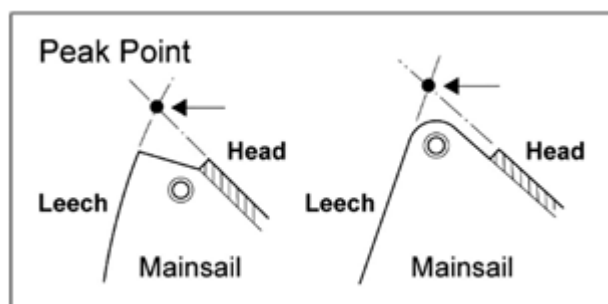
Obszar, gdzie łączą się **lik górny** i **lik przedni**.



## G.4 PUNKTY POMIAROWE ROGÓW ŻAGLA\*

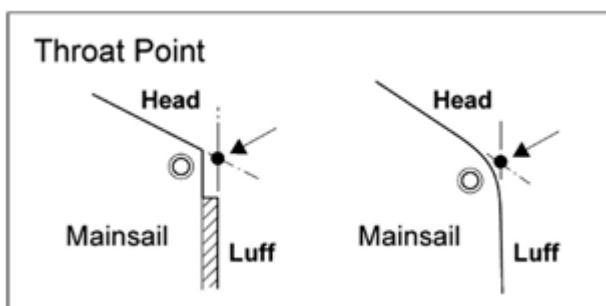
### G.4.4 Punkt piku (peak point)

Punkt przecięcia **liku górnego** i **liku tylnego**, przedłużonych jeżeli to potrzebne ze względu na wycięcie lub zaokrąglenie na rogu.



### G.4.5 Punkt fałowy (throat point)

Punkt przecięcia **liku górnego** i **liku przedniego**, przedłużonych jeżeli to potrzebne ze względu na wycięcie lub zaokrąglenie na rogu.



## G.5 INNE PUNKTY POMIAROWE ŻAGLA

### G.5.2 Punkt połowy liku tylnego

Punkt na **liku tylnym** równoodległy od **punktu piku** i **punktu szotowego**.

### G.5.3 Punkt $\frac{3}{4}$ liku tylnego

Punkt na **liku tylnym** równoodległy od **punktu piku** i **punktu połowy liku tylnego**.

### G.5.4 Punkt siedmiu ósmych liku tylnego

Punkt na **liku tylnym** równoodległy od **punktu piku** i **punktu  $\frac{3}{4}$  liku tylnego**.

#### G.5.5 Górny punkt liku tylnego

Punkt na **liku tylnym** położony w określonej odległości od **punktu piku**.

#### G.5.8 Punkt połowy liku przedniego

Punkt na **liku przednim** równoodległy od **punktu fałowego** i **punktu halsowego**.

#### G.5.9 Punkt $\frac{3}{4}$ liku przedniego

Punkt na **liku przednim** równoodległy od **punktu fałowego** i **punktu połowy liku przedniego**.

#### G.5.10 Punkt siedmiu ósmych liku przedniego

Punkt na **liku przednim** równoodległy od **punktu fałowego** i **punktu  $\frac{3}{4}$  liku przedniego**.

### G.7 PODSTAWOWE WYMIARY ŻAGLA

Patrz H.5.

#### G.7.2 Długość liku tylnego

Odległość pomiędzy **punktem piku** i **punktem szotowym**.

#### G.7.3 Długość liku przedniego

Odległość pomiędzy **punktem fałowym** i **punktem halsowym**.

#### G.7.10 Przekątne

(a) PRZEKĄTNA ROGU SZOTOWEGO:

Odległość między **punktem szotowym** a **punktem fałowym**.

(b) PRZEKĄTNA ROGU HALSOWEGO:

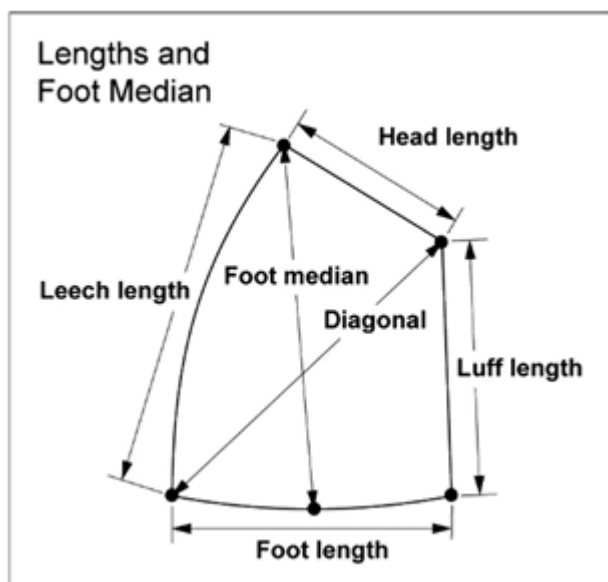
Odległość między **punktem halsowym** a **punktem piku**.

#### G.7.11 Środkowa liku dolnego

Odległość między **punktem piku** a **punktem połowy liku dolnego**.

#### G.7.13 Długość liku górnego (head length)

Odległość pomiędzy **punktem piku** a **punktem fałowym**.



## CZĘŚĆ 3 – PRZEPISY REGULUJĄCE KONTROLĘ ORAZ INSPEKCJĘ SPRZĘTU

---

### Rozdział H – Kontrola i inspekcja sprzętu

#### H.1 KONTROLA CERTYFIKACYJNA

- H.1.1 Mierniczy certyfikacyjny** nie może wykonywać **kontroli certyfikacyjnej** dla żadnej części **jachtu** posiadanego, zaprojektowanego lub zbudowanego przez siebie, lub dla takiego, względem którego posiada prawo nabyte lub jest stroną zainteresowaną.
- H.1.2** Jeżeli **mierniczy certyfikacyjny** ma jakąkolwiek wątpliwość dotyczącą zastosowania **przepisów klasowych** lub zgodności z nimi, powinien skonsultować się z **władzą certyfikującą** przed podpisaniem formularza **kontroli certyfikacyjnej** lub nadaniem **znaku certyfikacyjnego**.
- H.1.3 Oficjalny mierniczy** może wykonywać **kontrolę certyfikacyjną** na terenie innego kraju tylko po powołaniu lub uznaniu przez władzę krajową tego kraju.

#### H.2 INSPEKCJA SPRZĘTU

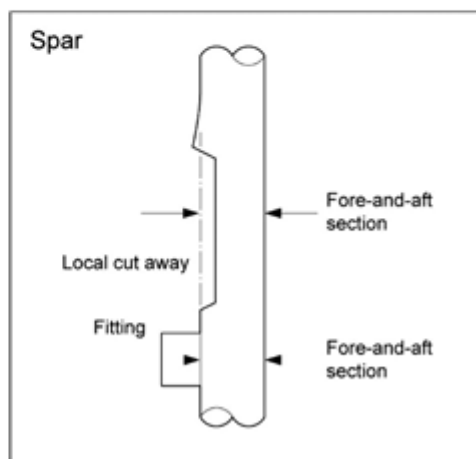
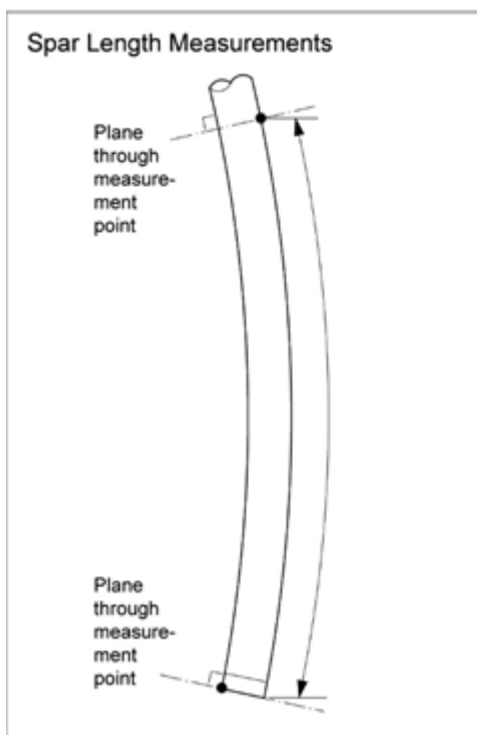
- H.2.1** Jeżeli **inspektor sprzętu** ma jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące zastosowania przepisów klasowych lub zgodności z nimi, zapytanie powinno być skierowane do **władzy** odpowiedzialnej za interpretację **przepisów klasowych**.

### **H.3 OSIE POMIAROWE**

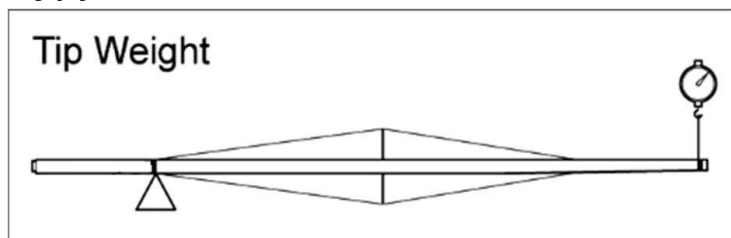
- H.3.1** Dla jachtu, o ile nie ustalono inaczej, określenia takie jak: „przedni”, „tylny”, „ponad”, „poniżej”, „wysokość”, „głębokość”, „długość”, „szerokość”, „wolna burta”, „wewnątrz” i „zewnątrz” odnoszą się do jachtu w **trymie pomiarowym**. Wszystkie pomiary określone tymi lub podobnymi słowami powinny być wykonywane równolegle do jednej z trzech **osi głównych**.
- H.3.2** Dla elementu, o ile nie określono inaczej, szerokość, grubość, długość itp. powinny być mierzone w sposób stosowny dla tego elementu, jeśli bez odnoszenia się do **osi głównych** jest to właściwe.
- H.3.3** O ile nie określono inaczej, mierzona powinna być najkrótsza odległość między odpowiednimi punktami pomiarowymi.
- H.3.4** O ile nie określono inaczej, wymiary podłużne powinny być dokonywane równolegle do wzdłużnej **osi głównej**.

### **H.4 POMIARY TAKIELUNKU**

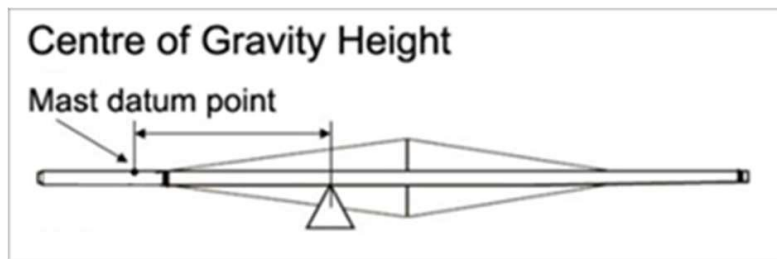
- H.4.1** Pomiar w kierunku długości powinien być wykonany wzdłuż **drzewca** po stronie odpowiedniej dla dokonywanego pomiaru, pomiędzy płaszczyznami przekrojów prostopadłych do **drzewca** i przechodzących przez punkty pomiarowe.



- H.4.2 Okucia**, lokalne krzywizny i lokalne wycięcia powinny być pominięte przy mierzeniu **drzewca** lub wymiarów odniesionych do **drzewca**.
- H.4.3** Podczas pomiaru **drzewca** nie należy przykładać do nich żadnego obciążenia zewnętrznego, o ile nie zostało to specjalnie zalecone.
- H.4.4** Ruchome **okucia** powinny być ustawione w położeniu, które daje największą wartość pomiaru.
- H.4.5 Ugięcie drzewca masztu i ugięcie drzewca bomu** powinno być sprawdzane przy luźnych końcówkach **olinowania** nie obciążających badanych **drzewca**.
- H.4.6 Ciężar topu masztu** powinien być sprawdzany przy **fałach** całkowicie wciągniętych do góry i końcówkach na **dolnym znaku ograniczającym**, olinowaniu naciągniętym i przymocowanym do **drzewca** przy **dolnym znaku ograniczającym**.



- H.4.7 Wysokość środka ciężkości masztu** powinna być sprawdzana przy **fałach** całkowicie wciągniętych do góry i końcówkach na **dolnym znaku ograniczającym**, **olinowaniu** naciągniętym i przymocowanym do **drzewca** jak najbliżej **dolnego punktu**.



## H.5 POMIARY ŻAGLI

### H.5.1 Stan żagla

Przy pomiarach żagiel powinien:

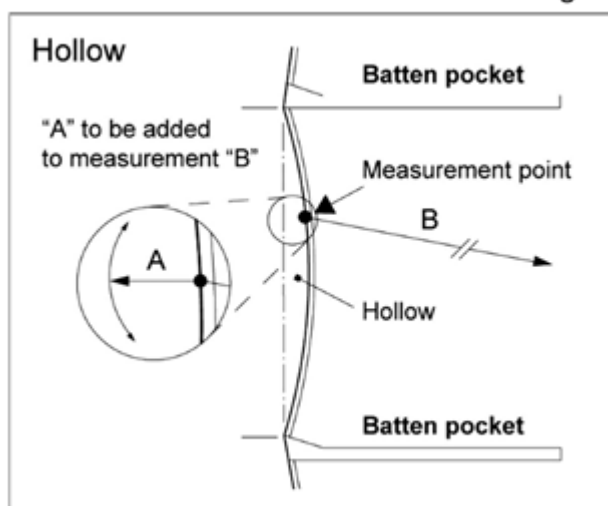
- (a) być suchy,
- (b) być odłączony od **olinowania i drzewc**,
- (c) o ile **przepisy klasowe** nie wymagają inaczej, mieć wszystkie listwy wyjęte,
- (d) wszystkie kieszenie wygładzone,
- (e) być napięty tylko w stopniu koniecznym do usunięcia zmarszczek wzdłuż linii pomiaru,
- (f) podlegać tylko jednemu pomiarowi w jednej chwili czasu.
- (g) być ważony wraz z wszystkimi **mocowaniami**.

### H.5.2 Wklęsłość liku tylnego

Jeżeli występuje **wklęsłość liku tylnego** a punkt pomiarowy przypada znajduje się na wklęsłości:

- po między sąsiednimi **kieszeniami listew**
- po między **tylnym punktem głowicy** i przyległą **kieszenią listwy**
- po między **punktem szotowym** i przyległą **kieszenią listwy**
- przy **mocowaniu**

**żagiel** powinien zostać rozprostowany w okolicy **krawędzi żagla**, a **wklęsłość krawędzi żagla** powinna zostać domknięta prostą linią. Należy wtedy zmierzyć najmniejszą odległość między punktem pomiarowym a tą prostą linią. Zmierzona wartość powinna zostać` dodana do wyniku pomiaru.



### H.5.3 Wykluczanie mocowań

**Mocowania** na **krawędzi żagla**, inne niż liklina i **obszycie**, należy pominąć przy pomiarach.

### H.5.4 Przedłużone jeśli jest taka potrzeba

W razie wycięcia lub zaokrąglenia rogu na **krawędzi żagla** w **punkcie szotowym**,

**halsowym, piku, fałowym, rogu fałowym spinakera** lub **tylny punkcie**

**głowicy, punkt rogu** należy wyznaczyć poprzez przedłużenie krawędzi żagla w miarę potrzeby ze względu na wycięcie lub zaokrąglenie na rogu.

- (a) Można w tym celu użyć znormalizowanej listwy, umieszczonej wzdłuż każdej **krawędzi żagla** i wygiętej zgodnie z krzywizną **krawędzi żagla** do początku wycięcia lub zaokrąglenia.
- (b) Jeżeli wycięcie nie jest wyraźnie zaznaczone i nie można powtarzalnie znaleźć punktu narożnika, ma zastosowanie H.1.2 PSŻ. **Kontrola certyfikacyjna** może zostać zawieszona do czasu okazania wycięcia w żaglu w stopniu wymaganym przez **mierniczego certyfikacyjnego**.
- (c) Specyfikacja listwy może być określona w **przepisach klasowych**.
- (d) **Przepisy klasowe** mogą być różne od H.5.4 PSŻ.

### H.5.5 Pomiar połowy obwodu spinakera (Spinnaker Half Girth Measurement)

Spinnaker ma być złożony wzdłuż osi symetrii z **likiem przednim** ułożonym na **liku tylnym**.

## H.6 SPRAWDZANIE MATERIAŁÓW

Materiały podlegają **kontroli certyfikacyjnej** tylko jeśli zalecają ją **przepisy klasowe**.

## H.7 POMIARY JACHTU

### H.7.1 Warunki pomiarów wagi i wyporności

Jacht powinien:

być suchy,

być w stanie zgodnym z **przepisami klasowymi**.

Jeśli *przepisy* nie stanowią inaczej, powinny zostać uwzględnione:

**olinowanie** wraz ze **spinakerbomem** (bomami), **wytyk(i)** i/lub **jockey pole**;

**szot grota** i **szot bezana**;

**obciągacz bomu**;

silnik stacjonarny lub zaburtowy ustawiony w pozycji zabezpieczonej;

poduszki koi na pokładzie w normalnym ułożeniu;

wszystkie stałe mocowania i **okucia** oraz elementy wyposażenia.

Jeśli *przepisy* nie stanowią inaczej, nie powinny zostać uwzględnione:

**żagle**;

paliwo, woda, **balast zmienny** lub zawartość innych zbiorników;

butle z gazem;

przenośne wyposażenie bezpieczeństwa;

inne niezamocowane lub luźne wyposażenie.

# DODATEK 1

---

Następujące przepisy PRŻ regulują sprzęt, użycie sprzętu, zmiany i zastosowanie **przepisów klasowych**:

- 1 Bezpieczeństwo
- 6.1 Regulacje World Sailing
- 40 Osobiste środki asekuracyjne
- 42 Środki napędowe
- 45 Holowanie; cumowanie i kotwiczenie
- 47 Pozbywanie się śmieci
- 48 Ograniczenia dotyczące załogi i wyposażenia
- 49 Umieszczenie załogi; liny relingów
- 50 Ubranie i wyposażenie zawodnika
- 51 Balast ruchomy
- 52 Siła ludzka
- 53 Tarcie poszycia
- 54 Sztagi i rogi halsowe foków
- 55 Stawianie żagli i ich wybieranie
- 56 Sygnały mgłowe i światła
- 60.5(d) Decyzje dotyczące protestów z uwzględnieniem przepisów klasowych
- 77 Identyfikacja na żaglach
- 78 Zgodność z przepisami klasowymi; certyfikaty
- 87 Zmiany w przepisach klasowych

Dodatek G – Identifications on Sails

Dodatek H – Weighing Clothing and Equipment

Należy zauważyć, że przepis regatowy 86.1 zezwala na zmianę niektórych z przytoczonych wyżej przepisów regatowych przez władzę krajową, zawiadomienie o regatach, instrukcję żeglugi lub **przepisy klasowe**.

Dodatki G i H PRŻ oraz Kodeks reklamowania WS (World Sailing Advertising Code) mają zastosowanie na podstawie przepisów regatowych, odpowiednio 77, 50 i 6.1. Wspomniane zarządzenie i dodatki zawierają przepisy dotyczące sprzętu.

Niektóre przepisy w zbiorze Międzynarodowe Przepisy o Zapobieganiu Zderzeniom na Morzu (IRPCS) lub adekwatne regulacje rządowe mają zastosowanie w myśl przepisu regatowego nr 56, a pewne zapisy w World Sailing Offshore Special Regulations mają zastosowanie w myśl przepisu regatowego nr 49.

# DODATEK 2

Skróty stosowane dla podstawowych wymiarów żagli:

|                                                              | Przepis PSŻ | Wymiar                                                 | Skrót |
|--------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------|-------|
| Grot<br>(Mainsail)                                           | G.7.4 (a)   | Szerokość w ¼ (Mainsail Quarter Width)                 | MQW   |
|                                                              | G.7.5 (a)   | Szerokość w połowie (Mainsail Half Width)              | MHW   |
|                                                              | G.7.6 (a)   | Szerokość w ¾ (Mainsail Three-Quarter Width)           | MTW   |
|                                                              | G.7.8 (a)   | Szerokość górna (Mainsail Upper Width)                 | MUW   |
|                                                              | G.7.9 (a)   | Szerokość głowicy (Mainsail Top Width)                 | MHB   |
| Żagiel przedni<br>(Headsail)                                 | G.7.3       | Długość liku przedniego (Headsail Luff Length)         | HLU   |
|                                                              | G.7.4 (a)   | Szerokość w ¼ (Headsail Quarter Width)                 | HQW   |
|                                                              | G.7.5 (a)   | Szerokość w połowie (Headsail Half Width)              | HHW   |
|                                                              | G.7.6 (a)   | Szerokość w ¾ (Headsail Three-Quarter Width)           | HTW   |
|                                                              | G.7.8 (a)   | Szerokość górna (Headsail Upper Width)                 | HUW   |
|                                                              | G.7.9 (a)   | Szerokość głowicy (Headsail Top Width)                 | HHB   |
|                                                              | G.7.12      | Prostopadła do liku prz. (Headsail Luff Perpendicular) | HLP   |
| Spinnaker<br>(Spinnaker)                                     | G.7.3       | Długość liku przedniego (Spinnaker Luff Length)        | SLU   |
|                                                              | G.7.2       | Długość liku tylnego (Spinnaker Leech Length)          | SLE   |
|                                                              | G.7.1       | Długość liku dolnego (Spinnaker Foot Length)           | SFL   |
|                                                              | G.7.5 (b)   | Szerokość w połowie (Spinnaker Half Width)             | SHW   |
| Żagiel przedni<br>czworokątny<br>(Quadrilateral<br>Mainsail) | G.7.2       | Długość liku tylnego (Leech Length)                    | QLE   |
|                                                              | G.7.13      | Długość liku górnego (Head Length)                     | QHL   |
|                                                              | G.7.1       | Długość liku dolnego (Foot Length)                     | QFL   |
|                                                              | G.7.10 (a)  | Przekątna rogu szotowego (Clew Diagonal)               | QCD   |

## SKOROWIDZ DEFINICJI

---

| Termin polski                             | Termin angielski               | Przepis         |
|-------------------------------------------|--------------------------------|-----------------|
| <b>A</b>                                  |                                |                 |
| Achtersztang                              | Backstay                       | F.1.7 (b) (ii)  |
| <b>B</b>                                  |                                |                 |
| Baksztang                                 | Checkstay, Running Backstay    | F.1.7 (b) (iv)  |
| Balast                                    | Ballast                        | C.6.3 (f)       |
| Balast ruchomy                            | Movable Ballast                | C.6.3 (f) (iii) |
| Balast wewnętrzny                         | Internal Ballast               | C.6.3 (f) (i)   |
| Balast zewnętrzny                         | External Ballast               | C.6.3 (f) (ii)  |
| Balast zmienny                            | Variable Ballast               | C.6.3 (f) (iv)  |
| Bar                                       | Bar                            | F.1.4 (d) (vi)  |
| Bezan                                     | Mizzen                         | G.1.3 (c)       |
| Bezanmaszt                                | Mizzenmast                     | F.1.4 (a) (iii) |
| Blind gafel                               | Deck Spreader                  | F.1.4 (c) (iii) |
| Boczna płetwa balastowa                   | Bilge Keel                     | E.1.2 (b)       |
| Bom                                       | Boom                           | F.1.4 (b)       |
| Bom bezana                                | Mizzen Boom                    | F.1.4 (b) (iv)  |
| Bom foka                                  | Foremast Sail Boom             | F.1.4 (b) (i)   |
| Bom grota                                 | Main Boom                      | F.1.4 (b) (iii) |
| Bom żagla przedniego                      | Headsail Boom                  | F.1.4 (b) (ii)  |
| Bom żebrowy                               | Wishbone Boom                  | F.1.4 (b) (v)   |
| Bukszpryt                                 | Bowsprit                       | F.1.4 (c) (i)   |
| Bukszpryt - odległość punktów pomiarowych | Bowsprit Point Distance        | F.5.3 (a)       |
| Bukszpryt - przekrój drzewca              | Bowsprit Spar Cross Section    | F.5.3 (b)       |
| Bukszpryt - zewn. znak ograniczający      | Bowsprit Outer Limit Mark      | F.5.2 (b)       |
| Bukszpryt - ciężar                        | Bowsprit weight                | F.5.3 (c)       |
| Bulb balastowy                            | Bulb                           | E.1.2 (e)       |
| <b>C</b>                                  |                                |                 |
| Certyfikacja                              | Certify/Certification          | C.3.2           |
| Certyfikat                                | Certificate                    | C.3.3           |
| Ciężar bomu                               | Boom weight                    | F.3.3 (e)       |
| Ciężar dodatku kadłuba                    | Hull Appendage Weight          | E.2.1           |
| Ciężar dodatku kadłuba po złożeniu        | Hull Appendage Assembly Weight | E.2.2           |
| Ciężar masztu                             | Mast Weight                    | F.2.3 (p)       |

|                                   |                      |                 |
|-----------------------------------|----------------------|-----------------|
| Ciężar jachtu                     | Boat Weight          | C.6.4 (h)       |
| Ciężar kadłuba                    | Hull Weight          | D.4.1           |
| Ciężar masztu                     | Mast Weight          | F.2.3 (p)       |
| Ciężar topu                       | Mast Tip Weight      | F.2.3 (q)       |
| Czyszczenie                       | Cleaning             | C.7.1 (g)       |
| <b>D</b>                          |                      |                 |
| Dart                              | Dart                 | G.1.4 (i)       |
| Długość jachtu                    | Boat Length          | C.6.4 (a)       |
| Długość kadłuba                   | Hull Length          | D.3.1           |
| Długość kieszeni listwy           | Batten Pocket Length | G.8.1           |
| Długość liku dolnego              | Foot Length          | G.7.1           |
| Długość liku górnego              | Head Length          | G.7.13          |
| Długość liku przedniego           | Luff Length          | G.7.3           |
| Długość liku tylnego (inne żagle) | Leech Length         | G.7.2           |
| Długość linii wodnej              | Waterline Length     | C.6.4 (c)       |
| Długość masztu                    | Mast Length          | F.2.3 (a)       |
| Długość salingu                   | Spreader Length      | F.2.4 (a) (i)   |
| Dodatek kadłuba                   | Hull Appendage       | E.1.1           |
| Dolny znak ograniczający          | Lower Limit Mark     | F.2.1 (a)       |
| Drzewca kadłuba                   | Hull Spars           | F.1.4 (c)       |
| Drzewce                           | Spar                 | F.1.3           |
| <b>F</b>                          |                      |                 |
| Fał                               | Halyard              | F.1.7 (b) (i)   |
| Fałda                             | Tuck                 | F.1.7 (b) (i)   |
| Fokmaszt                          | Foremast             | F.1.4 (a) (ii)  |
| Forszttag                         | Forestay             | F.1.7 (a) (iii) |
| <b>G</b>                          |                      |                 |
| Gafel                             | Gaff                 | F.1.7 (a) (iii) |
| Głębokość dodatku kadłuba         | Hull Appendage Depth | C.6.4 (j)       |
| Głębokość kadłuba                 | Hull Depth           | D.3.3           |
| Górny punkt liku przedniego       | Upper Luff Point     | G.5.11          |
| Górny punkt liku tylnego          | Upper Leech Point    | G.5.5           |
| Górny znak ograniczający          | Upper Limit Mark     | F.2.1 (b)       |
| Grot                              | Mainsail             | G.1.3 (a)       |
| Grotmaszt                         | Mainmast             | F.1.4 (a) (i)   |
| <b>H</b>                          |                      |                 |
| Hydrofoil                         | Hydroskrzydło        | E.1.2 (m)       |
| <b>I</b>                          |                      |                 |

|                                   |                            |                  |
|-----------------------------------|----------------------------|------------------|
| Inspekcja sprzętu w trakcie regat | Event Equipment Inspection | C.4.3            |
| Inspektor sprzętu                 | Equipment Inspector        | C.4.6            |
| Instalacja                        | Installation               | C.7.1 (a)        |
| <b>J</b>                          |                            |                  |
| Jacht                             | Boat                       | C.6.1            |
| Jacht jednokadłubowy              | Monohull                   | C.6.2 (a)        |
| Jacht wielokadłubowy              | Multihull                  | C.6.2 (b)        |
| Jockey pole                       | Jockey Pole                | F.1.4 (d) (vii)  |
| Jol                               | Yawl Rig                   | F.1.2 (e)        |
| <b>K</b>                          |                            |                  |
| Kadłub                            | Hull                       | D.1.1            |
| Kamizelka impaktowa               | Impact Vest                | C.5.6            |
| Kąt przechyłu                     | List Angle                 | C.6.4 (i)        |
| Kecz                              | Ketch Rig                  | F.1.2 (d)        |
| Ket                               | Una Rig                    | F.1.2 (a)        |
| Kieszka listwy                    | Batten Pocket              | G.1.4 (k)        |
| Deska z latawcem                  | Kite-Board                 | C.6.2 (d)        |
| Klejenie                          | Bonding                    | C.7.1 (d)        |
| Konserwacja                       | Maintenance                | C.7.3            |
| Kontrola certyfikacyjna           | Certification Control      | C.4.2            |
| Korektor wagi                     | Corrector Weight           | C.6.3 (f) (v)    |
| Korpus żagla                      | Body of the Sail           | G.1.4 (a)        |
| Krawędź żagla                     | Sail Edge                  | G.2              |
| Krzywizna drzewca bomu            | Boom Spar Curvature        | F.3.3 (b)        |
| Krzywizna drzewca masztu          | Mast Spar Curvature        | F.2.3 (m)        |
| Kształt krawędzi żagla            | Sail Edge Shape            | G.1.4 (p)        |
| Kuter                             | Cutter Rig                 | F.1.2 (c)        |
| <b>L</b>                          |                            |                  |
| Latawiec                          | Kite                       | G.1.3 (e)        |
| Lik dolny                         | Foot                       | G.2.1            |
| Lik górny (inne żagle)            | Head (other sails)         | G.2.5            |
| Lik przedni                       | Luff                       | G.2.3            |
| Lik tylny                         | Leech                      | G.2.2            |
| Linia wzniosu pokładu             | Sheerline                  | D.1.2            |
| Linia wodna                       | Waterline                  | C.6.3 (d)        |
| Linki latające                    | Flying Lines               | F.1.7 (b) (viii) |
| Linki mocy                        | Front Lines                | F.1.7 (b) (ix)   |
| Linki sterujące                   | Backlines                  | F.1.7 (b) (x)    |

|                                                           |                                 |            |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|------------|
| <b>Ł</b>                                                  |                                 |            |
| Łączyć                                                    | Connect                         | C.6.3 (g)  |
| <b>M</b>                                                  |                                 |            |
| Maksymalne zanurzenie                                     | Maximum Draft                   | C.6.4 (g)  |
| Maszt                                                     | Mast                            | F.1.4 (a)  |
| Miecz boczny                                              | Bilgeboard                      | E.1.2 (b)  |
| Miecz obrotowy                                            | Centreboard                     | E.1.2 (g)  |
| Miecz szybrowy                                            | Daggerboard                     | E.1.2 (h)  |
| Mierniczy Certyfikacyjny                                  | Certification Measurer          | C.4.4      |
| Mierniczy Certyfikacyjny „In-House”                       | In-House Certification Measurer | C.4.5      |
| Minimalne zanurzenie                                      | Minimum Draft                   | C.6.4 (f)  |
| Mocowania                                                 | Attachments                     | G.1.4 (o)  |
| Mocowanie                                                 | Fastening                       | C.7.1. (c) |
| Modyfikacja                                               | Modification                    | C.7.2      |
| <b>N</b>                                                  |                                 |            |
| Naprawa                                                   | Repair                          | C.7.4      |
| Nieregularność liku dolnego                               | Foot Irregularity               | G.8.3      |
| <b>O</b>                                                  |                                 |            |
| Obszycie                                                  | Tabling                         | G.6.3      |
| Odl. między punktem bazowym masztu a punktem górnym grota | Mainsail Luff Mast Distance     | F.2.3 (d)  |
| Odległość punktu zewnętrznego                             | Outer Point Distance            | F.3.3 (a)  |
| Odległość punktów pomiarowych bukszprytu                  | Bowsprit Point Distance         | F.5.3 (a)  |
| Okno                                                      | Window                          | G.1.4 (m)  |
| Okucie                                                    | Fitting                         | C.7.1 (c)  |
| Olinowanie                                                | Rigging                         | F.1.6      |
| Olinowanie ruchome                                        | Running Rigging                 | F.1.7 (b)  |
| Olinowanie stałe                                          | Standing Rigging                | F.1.7 (a)  |
| Osie główne                                               | Major Axes                      | C.6.3 (a)  |
| Osobiste środki asekuracyjne                              | Personal Flotation Device       | C.5.4      |
| Otwarte przepisy klasowe                                  | Open Class Rules                | C.2.3      |
| Otwór w żaglu                                             | Sail Opening                    | G.1.4 (l)  |
| <b>P</b>                                                  |                                 |            |
| Pik                                                       | Peak                            | G.3.4      |
| Płaszczyzna wodna                                         | Waterplane                      | C.6.3 (e)  |
| Płetwa                                                    | Fin                             | E.1.2 (d)  |
| Płetwa balastowa                                          | Keel                            | E.1.2 (a)  |
| Płetwa sterowa                                            | Rudder                          | E.1.2 (j)  |
| Pokrycie                                                  | Coating                         | C.7.1 (e)  |

|                                     |                             |            |
|-------------------------------------|-----------------------------|------------|
| Polerowanie                         | Polishing                   | C.7.1 (h)  |
| Pomiary podstawowe                  | Fundamental Measurement     | C.4.1      |
| Powierzchnia okna                   | Window Area                 | G.8.10     |
| Powierzchnia warstwy okna           | Window Ply Area             | G.8.9      |
| Profilowanie                        | Fairing                     | C.7.1      |
| Prostopadła do liku przedniego      | Luff Perpendicular          | G.7.12     |
| Przekątna rogu halsowego            | Tack Diagonal               | G.7.10 (b) |
| Przekątna rogu szotowego            | Clew Diagonal (other sails) | G.7.10 (a) |
| Przekątne                           | Diagonals                   |            |
| Przekrój drzewca bomu               | Boom Spar Cross Section     | F.3.3 (d)  |
| Przekrój drzewca bukszprytu         | Bowsprit Spar Cross Section | F.5.3 (b)  |
| Przekrój drzewca masztu             | Mast Spar Cross Section     | F.2.3 (o)  |
| Przepisy klasowe                    | Class Rules                 |            |
| Przepisy sprzętu                    | Equipment Regulations       |            |
| Punkt piku                          | Peak Point                  | G.4.4      |
| Punkt $\frac{1}{4}$ liku przedniego | Quarter Luff Point          | G.5.7      |
| Punkt $\frac{1}{4}$ liku tylnego    | Quarter Leech Point         | G.5.1      |
| Punkt $\frac{3}{4}$ liku przedniego | Three-Quarter Luff Point    | G.5.9      |
| Punkt $\frac{3}{4}$ liku tylnego    | Three-Quarter Leech Point   | G.5.3      |
| Punkt $\frac{7}{8}$ liku przedniego | Seven-Eighths Luff Point    | G.5.10     |
| Punkt $\frac{7}{8}$ liku tylnego    | Seven-Eighths Leech Point   | G.5.4      |
| Punkt bazowy kadłuba                | Hull Datum Point            | D.2.1      |
| Punkt bazowy masztu                 | Mast Datum Point            | F.2.2 (a)  |
| Punkt dolny                         | Lower Point                 | F.2.2 (d)  |
| Punkt fałowy                        | Head Point                  | G.4.2      |
| Punkt fałowy (inne żagle)           | Throat Point                | G.4.5      |
| Punkt górny                         | Upper Point                 | F.2.2 (e)  |
| Punkt halsowy                       | Tack Point                  | G.4.3      |
| Punkt olinowania                    | Rigging Point               | F.2.3 (e)  |
| Punkt pięty                         | Heel Point                  | F.2.2 (b)  |
| Punkt połowy liku dolnego           | Mid Foot Point              | G.5.12     |
| Punkt połowy liku przedniego        | Half Luff Point             | G.5.8      |
| Punkt połowy liku tylnego           | Half Leech Point            | G.5.2      |
| Punkt szotowy                       | Clew point                  | G.4.1      |
| Punkt topu                          | Top Point                   | F.2.2 (c)  |
| Punkt wewnętrzny bukszprytu         | Bowsprit Inner Point        | F.5.1 (a)  |
| Punkt zewnętrzny bukszpryt          | Bowsprit Outer Point        | F.5.1 (b)  |
| Punkt zewnętrzny                    | Outer Point                 | F.3.1 (a)  |

|                                 |                      |                 |
|---------------------------------|----------------------|-----------------|
| Punkt zewnętrzny bukszprytu     | Bowsprit Outer Point | F.5.1 (b)       |
| <b>Q</b>                        |                      |                 |
| <b>R</b>                        |                      |                 |
| Reja                            | Yard                 | F.1.4 (d) (v)   |
| Róg żagla                       | Sail Corner          | G.3             |
| Rozmiar mocowania               | Attachment Size      | G.8.8           |
| Rozmiar wzmocnień               | Reinforcement Size   | G.8.4           |
| Rozprze                         | Sprit                | F.1.4 (d) (iv)  |
| Róg fałowy (inne żagle)         | Throat               | G.3.5           |
| Róg fałowy (żagle trójkątne)    | Head                 | G.3.2           |
| Róg halsowy                     | Tack                 | G.3.3           |
| Róg piku                        | Peak                 | G.3.4           |
| Róg szotowy                     | Clew                 | G.3.1           |
| Ruchomy achtersztag             | Running Backstay     | F.1.7 (b) (iii) |
| <b>S</b>                        |                      |                 |
| Saling                          | Spreader             | F.1.5           |
| Skeg                            | Skeg                 | E.1.2 (f)       |
| Slup                            | Sloop Rig            | F.1.2 (b)       |
| Smarowanie                      | Lubricating          | C.7.1 (j)       |
| Spinakerbom                     | Spinnaker Pole       | F.1.4 (d) (i)   |
| Sternik                         | Helmsperson          | C.5.2           |
| Szerokość dartu                 | Dart Width           | G.8.6           |
| Szerokość fałdy                 | Tuck Width           | G.8.7           |
| Szerokość głowicy               | Top Width            | G.7.9           |
| Szerokość górna                 | Upper Width          | G.7.8           |
| Szerokość jachtu                | Boat Beam            | C.6.4 (b)       |
| Szerokość kadłuba               | Hull Beam            | D.3.2           |
| Szerokość kieszeni listwy       | Batten Pocket Width  | G.8.2           |
| Szerokość obszycia              | Tabling Width        | G.8.3 (b)       |
| Szerokość szwu                  | Seam Width           | G.8.5           |
| Szerokość w $\frac{1}{4}$       | Quarter Width        | G.7.4           |
| Szerokość w $\frac{3}{4}$       | Three-Quarter Width  | G.7.6           |
| Szerokość w $\frac{7}{8}$       | Seven-Eighths Width  | G.7.7           |
| Szerokość w połowie             | Half Width           | G.7.5           |
| Szerokość znaku ograniczającego | Limit Mark Width     | F.1.9           |
| Szew                            | Seam                 | G.1.4 (h)       |
| Szkentla                        | Outhaul              | F.1.7 (b) (v)   |
| Szkuner                         | Schooner Rig         | F.1.2 (f)       |

|                                          |                           |                 |
|------------------------------------------|---------------------------|-----------------|
| Szlifowanie                              | Sanding                   | C.7.1 (f)       |
| Szot                                     | Sheet                     | F.1.7 (b) (vi)  |
| Szot zawietrzny spinakera                | Spinnaker Guy             | F.1.7 (b) (vii) |
| Sztag                                    | Stay                      | F.1.7 (a) (ii)  |
| <b>Ś</b>                                 |                           |                 |
| Środkowa liku dolnego                    | Foot Median               | G.7.11          |
| <b>T</b>                                 |                           |                 |
| Takielunek                               | Rig                       | F.1.1           |
| Trapez                                   | Trapeze                   | F.1.7 (c) (i)   |
| Trójkąt przedni                          | Foretriangle              | F.1.8           |
| Trójkąt przedni - podstawa               | Foretriangle Base         | F.6.1 (a)       |
| Trójkąt przedni - powierzchnia           | Foretriangle Area         | F.6.1 (c)       |
| Trójkąt przedni - wysokość               | Foretriangle Height       | F.6.1 (b)       |
| Trym pomiarowy                           | Measurement Trim          | C.6.3 (b)       |
| Trym pomiaru wyporności                  | Floatation trim           | C.6.3 (c)       |
| Trymer                                   | Trim Tab                  | E.1.2 (k)       |
| Tylny punkt głowicy                      | Aft Head Point            | G.5.6           |
| <b>U</b>                                 |                           |                 |
| Uchylna płetwa balastowa                 | Canting Keel              | E.1.2 (c)       |
| Ugięcie drzewca bomu                     | Boom Spar Deflection      | F.3.3 (c)       |
| Ugięcie drzewca masztu                   | Mast Spar Deflection      | F.2.3 (n)       |
| Uprząż dla załogi                        | Crew harness              | C.5.5           |
| Ustawienie latające                      | Set Flying                | G.1.2           |
| Usztywnienie                             | Stiffening                | G.1.4 (n)       |
| <b>V</b>                                 |                           |                 |
| <b>W</b>                                 |                           |                 |
| Wanta                                    | Shroud                    | F.1.7 (a) (i)   |
| Warstwa                                  | Ply                       | G.1.4 (b)       |
| Warstwa laminowana                       | Laminated Ply             | G.1.4 (e)       |
| Warstwa tkana                            | Woven Ply                 | G.1.4 (d)       |
| Wewnętrzny znak ograniczający bukszprytu | Bowsprit Inner Limit Mark | F.5.2 (a)       |
| Wingfoil                                 | Wingfoil                  | C.6.2 (e)       |
| Wiek zgodny z datą                       | Age date                  | C.6.5 (b)       |
| Wiek zgodny z numerem seryjnym           | Series Date               | C.6.5 (a)       |
| Wklęsłość liku tylnego                   | Sail Leech Hollow         | G.2.4           |
| Władza certyfikująca                     | Certification Authority   | C.3.1           |
| Władza klasowa                           | Class Authority           | C.1.1           |
| Władza przepisów klasowych               | Class Rules Authority     | C.2.1           |

|                                          |                               |                |
|------------------------------------------|-------------------------------|----------------|
| Wypożyczenie osobiste                    | Personal Equipment            | C.5.3          |
| Wypożyczenie ruchome                     | Portable Equipment            | C.6.6          |
| Wysięgnik                                | Outrigger                     | F.1.4 (c) (iv) |
| Wysokość achtersztagu/baksztagu          | Backstay Height               | F.2.3 (h)      |
| Wysokość baksztagu                       | Checkstay Height              | F.2.3 (i)      |
| Wysokość forsztagu                       | Forestay Height               | F.2.3 (f)      |
| Wysokość podnoszenia spinakera           | Spinnaker Hoist Height        | F.2.3 (k)      |
| Wysokość punktu dolnego                  | Lower Point Height            | F.2.3 (b)      |
| Wysokość punktu górnego                  | Upper Point Height            | F.2.3 (c)      |
| Wysokość salingu                         | Spreader Height               | F.2.4 (a) (ii) |
| Wysokość środka ciężkości masztu         | Mast Centre of Gravity Height | F.2.3 (r)      |
| Wysokość trapezu                         | Trapeze Height                | F.2.3 (j)      |
| Wysokość wanty                           | Shroud Height                 | F.2.3 (g)      |
| Wystrzał                                 | Bumkin                        | F.1.4 (c) (ii) |
| Wytyk                                    | Whisker Pole                  | F.1.4 (d) (ii) |
| Wzmocnienie dodatkowe                    | Secondary Reinforcement       | G.6            |
| Wzmocnienie kieszeni na listwę           | Batten Pocket Patch           | G.6.4          |
| Wzmocnienie podstawowe                   | Primary Reinforcement         | G.6.1          |
| Wzmocnienie zapobiegające przecieraniu   | Chafing Patch                 | G.6.5          |
| Wzmocnienie zapobiegające łopotaniu      | Flutter Patch                 | C.6.6          |
| Wznios pokładu                           | Sheer                         | D.1.3          |
| <b>Y</b>                                 |                               |                |
| <b>Z</b>                                 |                               |                |
| Załoga                                   | Crew                          | C.5.1          |
| Zamknięte przepisy klasowe               | Closed Class Rules            | C.2.2          |
| Zarządzenia dotyczące sprzętu            | Equipment Regulations         | C.4.9          |
| Zanurzenie                               | Draft                         | C.6.4 (e)      |
| Zaślepianie                              | Sealed Closed                 | C.7.1 (k)      |
| Zewnętrzny znak ograniczający            | Outer Limit Mark              | F.3.2 (a)      |
| Zewnętrzny znak ograniczający bomu       | Outer Limit Mark (boom)       | B.1.3          |
| Zewnętrzny znak ograniczający bukszprytu | Outer Limit Mark (bowsprit)   | F.5.2 (b)      |
| Znak certyfikacji                        | Certification Mark            | C.3.4          |
| Znak akredytujący zawodów                | Event Limitation Mark         | C.4.8          |
| Znak Licencjonowanego Producenta         | Licensed Manufacturer's Mark  | C.3.5          |
| Znak ograniczający                       | Limit Mark                    | C.4.7          |

| Ż                                  |                  |           |
|------------------------------------|------------------|-----------|
| Żagiel                             | Sail             | G.1.1     |
| Żagiel fokmasztu                   | Foremast Sail    | G.1.3 (b) |
| Żagiel miękki                      | Soft Sail        | G.1.4 (c) |
| Żagiel przedni                     | Headsail         | G.1.3 (d) |
| Żagiel z podwójnym likiem przednim | Double Luff Sail | G.1.4 (g) |
| Żagiel z pojedynczych warstw       | Single-Ply Sail  | G.1.4 (f) |